

# Radeburger Anzeiger

seit

1876

Unabhängige Zeitung und  
Bekanntmachungsblatt  
für das nördliche Dresdner Land,  
Amtsblatt der Stadt Radeburg,



enthält die Amtsblätter für  
Ebersbach, Tauscha und den AZV  
„Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“  
und das Mitteilungsblatt für Medingen

Ausgabetag: 01.06.2007

## zugleich Dresdner Land-Anzeiger

nächste Ausgabe: 29.06.2007

### KunstOffen in Sachsen

#### Kunst und Kulinarisches in Bauerngarten und Scheune



Fotos: B.Schade

Vier Künstler - Petra Schade (Malerei/Grafik), Tillmann Richter (Bildhauerei), Ina Röbner (Keramik) und Steffen Gröbner (Malerei/Grafik) (vlnr.) - luden am Pfingstsonntag in den Bauerngarten Schade auf der Dresdner Straße ein.



250 Besucher ließen es sich am Pfingstsonntag nicht nehmen, kulinarische und Kunstgenüsse miteinander zu verbinden. Nach Lust und Laune konnte man dem Bildhauer bei der Arbeit über die Schulter schauen, bei Livemusik Bilder betrachten oder sich selbst kunsthandwerklich am Speckstein versuchen. Die Live-Musiker Thomas Knorr, Bernhard Müller-Weber und Christoph Bellmann (nicht im Bild) waren „Überraschungsgäste“, die für ein paar Münzen im Hut Hausmusik vom Feinsten feierten.

### Grundschule Radeburg

#### AOK-ADI-Tour 2006/2007

War das eine Stimmung. Unsere Mitschüler und Lehrer feuerten uns an. Vor unseren Gästen, dem Bürgermeister Herrn Jesse, dem Referenten für Schulsport Herrn Fleischer und unserem Direktor Herrn Damme durften und wollten wir uns nicht blamieren. Als Außenseiter gingen wir ins Rennen. Die anderen vier Schulen aus Dresden, Poitzsch und Sebnitz waren langjährig erfahrene Gegner. Der Moderator Herr Fechner und seine Frau im Kampfgericht führten uns durch spannende Staffellunden. Schüler der MS Boxdorf und Herr Balster der Sportkoordinator unseres Kreises halfen bei der Kampfrichtertätigkeit. Mit jeder Runde wurde es spannender.

Vor der großen Abschlusstaffel lagen wir auf dem 2. Platz. Wird unser Vorsprung reichen oder können wir gar den Favoriten die 33. Grundschule Dresden schlagen? Die Anspannung war riesig. Alle Kinder fieberten mit. Eine knappe Entscheidung - das war uns bewusst. Am Ende siegten die Erfahrenen mit einigen Tricks und Kniffen. Trotzdem, der 2. Platz bei diesem tollen Finale war für uns schon wie ein Sieg und der Jubel auf den Bänken der verdiente Lohn. Bei allen an der Vorbereitung und Durchführung beteiligten möchten wir uns ganz herzlich bedanken. Die Preise des Schulamtes und der Sparkasse Meißen waren Lohn für alle Mühe.



Die Wettkämpfer und Frau Trautmann

### Leserbrief · Großdittmannsdorf

#### 650 Jahre Dittsdorf groß!

Drei Tage Dorffest. Da hatte sich das Festkomitee ja wirklich ein Spektakel einfallen lassen: Vom Eröffnungsabend über die Darbietungen von Gewerbetreibenden und Vereinen am Querweg, über ein mittelalterliches Straßenfest auf der Pappelstraße und historische Schulstunden in der alten Schule, Führungen durch die rekonstruierte Kirche und offenem Künstleratelier in der Hauptstraße bis zu einem grandiosen Programm im Festzelt. Endlich mal keiner der sonst obligatorischen Festumzüge. Das war eine gute Entscheidung, denn so konnten nicht einmal die heftigen Gewittergüsse die lange geprobt und oft liebevoll detailreich gestalteten Bilder stören.

So bunt und ideenreich wie der Schmuck der Häuser und Höfe, so abwechslungsreich und beschwingt war das von Einwohnern und Vereinen erdachte Festprogramm, das die begeisterten Kleinsten aus dem Kindergarten mit einer tollen Tanzshow eröffneten.

Poltergeister aus Boden, Fußballer der 20-er Jahre, die bejubelte Lusthausrevue, die vielfältigen, mit Spaß einstudierten Tanzdarbietungen der Gymnastikdamen boten historische Szenen. Dann schlossen sich u. a. die beiden Gratulationsschwimmer aus Radeburg an, die kabarettistische Aktuelle Kamera mit Rückblicken ins DDR-Leben, das „Früher war alles anders“ - Programm des Jugendklubs, der Auftritt der



Am Freitag, dem 25. Mai, wurde in Großdittmannsdorf durch Bürgermeister Dieter Jesse der Gedenkstein enthüllt, der an die urkundliche Ersterwähnung des Dorfes im Jahre 1357 erinnert. Erschaffen und seinem Dorf gestiftet hatte ihn Steinmetz Karsten Bornstein.



Unter der „Knote“ der „Dorfschullehrerinnen“ Ulrike Neider und Ingrid Großmann gabs für Dorfschüler Unterricht.



Heimatkunde der 3. Art gab es am Sonntag als Alternative zu den üblichen Festumzügen. Als ob man es geahnt hätte: man saß im Trockenen, auch wenn draußen immer wieder Regenschauer herunterplatschten.

singenden Freunde, der nicht abreißen der Gratulanten aus nah und fern. Mit ihren gekonnten, oft professionell gestalteten Beiträgen wurden die Zuschauer im überfüllten Zelt immer wieder zu begeisterten Ovationen hingerissen und ließen sie volle drei Stunden ausharren. Die Dittsdorfer Jubiläumsveranstaltungen konnten sich sehen lassen. Sie werden noch lange im Gedächtnis bleiben.

Ganz nebenbei sind sich die Dorfbewohner wieder ein Stück näher gekommen, haben sich noch besser kennen gelernt und manche Zugezogene in ihrem Heimatgefühl bestärkt. Dankeschön und herzlichen Glückwunsch den Organisatoren und allen Beteiligten für ihr großartiges Engagement!

Bärbel und Klaus-Peter Arnold

Mehr Fotos vom Dorffest - ansehen oder eigene ins Netz stellen:  
[www.radeburg.de](http://www.radeburg.de) (Klick auf „Fotogalerie“ -> Großdittmannsdorf)



Fotos: Kroemke(2), Hermann, Zimmermann

Das Dorffest begleiten „Strohputzen-Installationen“ wie diese von der Familie Nikowski - vielleicht sehen wir viele „Preisverdächtige“ zum Vogelscheuchenfest in Radeburg wieder?

### Deutscher Mühlentag

#### Pfingstmontag ist Mühlentag...



...das hat sich inzwischen bei Jung und Alt herumgesprochen. So erfreuten sich auch die Bockwindmühle Ebersbach (hier im Bild) und die Niedermühle in Röders regen Interesses. Über Tausend Besucher in Ebersbach und 500 in Röders zeigten, daß die Förderung beider Objekte mit EU-Mitteln durch den Westlausitzer Heidebogen e.V. voll gerechtfertigt war. Neugier und Begeisterung für technische Denkmale sind ungebrochen. Der Ebersbacher Heimat- und Mühlenverein setzt deshalb vor allem auf die „beste Werbung“ - das Weitersagen und weniger auf große Kampagnen und Showveranstaltungen. „Wir gehen es mit Geduld an,“ sagt Vereinsvorsitzender Thomas Tillig.

In der Niedermühle Röders nutzt man den gleichen Ansatz auch für Werbung für den eigenen Biohof, auf dem man einheimische Erzeugnisse der „Landmarke“ kaufen kann - und macht auch Werbung für erneuerbare Energien, zu denen ja bekanntlich Wind- und Wasserkraft gehören. KR





# AUTOSERVICE

## Wir bieten Ihnen einen Rundumservice für Ihr Auto:

- TÜV und AU
- Abgasanlagen
- Achsvermessung und Stoßdämpferdienst
- Verkauf, Montage, Reparatur sämtlicher PKW-, LKW-, Baumaschinen-, Stapler- und sonstiger Reifentypen
- Autowäsche – Motorenwäsche – Innenraumpflege

Bei uns erhalten Sie  
**Rabattkarten** für Ihre  
**Autowäsche!**



**REIFEN-FLECHSIG**

Radeberger Str. 23 · 01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08/24 22 · Fax 43 86

gegenüber der ARAL-Tankstelle



**15 Jahre**  
**Blumenfachgeschäft**  
**Kerstin Puhane**

Hiermit möchte ich mich bei allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ganz herzlich für die vielen Glückwünsche und Geschenke bedanken.

**Kerstin Puhane**  
**Kirchgasse 1 • Großenhainer Straße 52 • 01471 Radeburg**  
**Telefon: (03 52 08) 44 98**

**Gute Neuigkeiten**

**Tag des offenen Hofes**

Hofgut Kaltenbach  
9. Juni, 9.30 bis 17.00 Uhr

**Es erwartet Sie**

- Interessantes • Buntres Marktreiben & Technikausstellung
- Spannendes • Wettbewerbe & Kinderprogramm
- Unterhaltendes • "Die Wilden Weyber" & Westerntanz
- Genussvolles • von Grill & Spieß

**Hofgut Kaltenbach**  
Familie Noack

Stölpcner Straße 20, 01561 Thiedorf/OT Welxande  
Tel.: 03 52 48/2 29 08, www.hofgut-kaltenbach.de  
Öffnungszeiten: Fr.: 9.00-17.00 Uhr; Sa.: 9.00-12.00 Uhr  
Diese Veranstaltung wird unterstützt vom SMUL und dem Verein Direktvermarktung in Sachsen e.V.

**Wild • Geflügel • Fleischspezialitäten**

**Bürotechnik Zubehör, Verkauf & Reparatur**  
**Kopierbüro Schmidt Radeburg**  
**www.kopierschmidt.de**



**Lutz Kölling**

Heidestraße 4a • 01561 Bieberach  
Tel. 03 52 48/84 30 • Fax 03 52 48/84 343

### Unsere Dienstleistungen

- Heizung- und Sanitärinstallation
- Service, Wartung und Reparatur an Heizungs- und Sanitäranlagen
- 24-Stunden-Havarieservice
- Erstellung von Gas-, Öl- und Flüssig-gasanlagen sowie für Festbrennstoffe
- Wärmepumpenanlagen
- Schornsteinsanierung
- Solaranlagen
- Brennwertechnik
- Komplettbäder

TÜV zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb gemäß §52 KRW-/AbfG

**TREPTE-ENTSORGUNG e.K.**

| Dienstleistung                     | Leistungsangebot                                                                                                              |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Containerdienst</b>             | Multicarcontainer 1,5 m³ · 3 m³<br>Absetzcontainer 5 m³ · 7 m³ · 10 m³<br>Abrollcontainer 11 m³ · 22 m³ · 34 m³               |
| <b>Fäkalienentsorgung</b>          | Kläranlagen · Sickergruben · Abflusslose Gruben                                                                               |
| <b>Transporte</b>                  | Sand · Mutterboden · Splitt · Schotter · Mörtel<br>Rindenmulch · Kies                                                         |
| <b>Entsorgung &amp; Verwertung</b> | Spermmüll · Baumischabfälle · Grünschnitt<br>Bodenaushub · Asbest · Bauschutt · Holz<br>Schrott · Gartenabfälle · Gewerbemüll |
| <b>Abriß &amp; Beräumung</b>       | Entkernung und Komplettabriß<br>Müllberäumung und Sortierung<br>Verschrottung · Wohnungsaufriß                                |
| <b>Baggerarbeiten</b>              | 1,5 - 5 Tonnen Minibagger/Radlader<br>14 Tonnen Radbagger                                                                     |

**Tel: 0352 07/8 12 08 · Fax: 03 52 07 / 8 25 08**  
Moritzburger Straße 7 · 01468 Volkersdorf  
info@trepte-entsorgung.de · www.trepte-entsorgung.de

## Leserbrief - Was gibt's neues am Meissner Berg?

### Die Nerven liegen blank

Nun endlich ist es soweit. Dass tags über die Luft vom Motorengerüll überlasteter Spitt-LKW Kolonnen am Meissner Berg bebt ist dramatischer Alltag geworden. Als ob dies nicht genug wäre, werden seit geraumer Zeit o.a. Aktivitäten auf den ganzen Samstag und in die Nachtstunden gedehnt - Nachtruhe was ist das? Und als ob diese Tragödie nicht noch steigerungsfähig wäre, wurde am Feiertag - so geschehen am 1. Mai - jegliches Erholungsbedürfnis ignorierend fleißig weiter im Minutentakt Splitt gekarrt!

- Wer initiiert so was und vor allem wer genehmigt dies? Weil wir gerade dabei sind - liegt den bergab fahrenden LKW eine amtliche Genehmigung zur 100%-igen Überschreitung der am Ortseingang beschränkten Höchstgeschwindigkeit von 30 km/h vor? Wen ja, möchte ich diese gern mal sehen, wenn nein, wer kontrolliert die Einhaltung? Kann ja auch sein, wenn es eh dunkel ist, sieht und hört (jede einzelne Bodenwelle!!!) man nichts...

Matthias Schmidt

## Produktionsschule Moritzburg

### Informationstag zur landwirtschaftlichen Ausbildung auf dem Biohof Niedermühle Rödern

Die Produktionsschule Moritzburg gGmbH ist, als ein Betrieb, der sich mit der arbeitsweltbezogenen Jugendsozialarbeit befasst, tätig in der Region um Moritzburg und Radeburg. Jugendliche aus den Kreisen Meißen und Riesa - Großenhain werden hier in unterschiedlichen Maßnahmen in verschiedenen Bereichen u. a. auch im Forst und in der Landwirtschaft beschäftigt. Standort des Arbeitsbereiches Landwirtschaft ist der Biohof Niedermühle Rödern. Auf ca. 70 ha landwirtschaftlicher Nutzfläche wird hier in der landwirtschaftlich sehr reizvollen Röderaue Gemüse und Getreide angebaut, werden Schafe, Schweine, Hühner und Gänse gehalten. Der Biohof arbeitet nach den Vorgaben des kontrollierten ökologischen Landbaus. Die erzeugten gesunden Produkte werden sowohl direkt, als auch über die Erzeugergemeinschaft „Landmarke“ in der Region und in der Landeshauptstadt verkauft.

Wie in den vergangenen Jahren beabsichtigt die Produktionsschule auch im Lehrjahr 2007/08 für geeignete Jugendliche auf dem Biohof eine landwirtschaftliche Modulare Ausbildung durchzuführen. Verpackt in verschiedene Module, wie z.B. „Tierhaltung“, „Pflanzenbau“ oder „Landtechnik“ können sich die Lehrlinge hier ein umfangreiches Fachwissen in Theorie und Praxis aneignen.

In der Ausbildung enthalten ist der Erwerb des Führerscheins für den „großen Traktor“, einem wichtigen Baustein zu einer späteren Anstellung in einem landwirtschaftlichen Betrieb. Ein erfolgreicher Abschluss der einjährigen Ausbildung eröffnet außerdem den Teilnehmerinnen und Teilnehmern die Möglichkeit direkt in ein zweites Lehrjahr der Facharbeiterausbildung zum Landwirt einzusteigen. Um Bewerbern für die Teilnahme an der nächsten Modulare Ausbildung in der Landwirtschaft die Möglichkeit zu geben sich umfangreich zu informieren, veranstaltet die Produktionsschule Moritzburg am 23.06.2007 in der Zeit von 9 bis 13 Uhr einen Informationstag auf dem Biohof Niedermühle Rödern, Dorfstraße 52 in 01561 Rödern. Eingeladen sind alle interessierten Jugendlichen aus den Kreisen Meißen und Riesa - Großenhain und natürlich auch deren Eltern und Freunde. Die Mitarbeiter der Produktionsschule stehen gern zur Verfügung um durch die Ausbildungsstätte zu führen und engagiert und kompetent zu informieren und zu beraten. Jugendliche die sich jetzt schon informieren wollen können gern an die oben genannte Adresse schreiben oder unter 035208 33359 auf dem Biohof anrufen.

Steffen Gläser

## Grundschule Radeburg

### „Ohne Wasser kein Leben“ - „Wir tauchen ab in Neptuns Reich“

- Die Projektwoche in der Grundschule-



Wasser-Performance an der Promnitz

In der Woche vom 7.5.- 11.5.07 fand in der Grundschule Radeburg eine Projektwoche zum Thema „Wasser“ statt. Am Montag, dem 7.5. stimmte die 4. Klasse diese besonderen Tage mit einem Klassengesang ein. Danach folgte das Schulkino in der Sporthalle mit dem Film „Findet Nemo“, während einige Eltern und Lehrer schon die anschließenden Spiele auf dem Schulhof vorbereiteten. Als Abschluss, oder auch kleines „i-Tüpfelchen“ des Tages kamen dann noch drei Afrikaner, die die vielen Fragen der Kinder zu ihrer Herkunft beantworteten und danach zusammen mit ihnen getrommelt, gesungen und getanzt haben. Besonders erstaunt waren viele Schüler und Lehrer über die faszinierenden Trommelkünste der drei afrikanischen Studenten aus Dresden.

In den nächsten Tagen wurden die Schüler auf ganz verschiedene Art und Weisen an ihr Projektthema herangeführt. In und rund um die Schule waren viele Stationen aufgebaut, in die sich



Wissenschaftliche Experimente

die Schüler je nach ihren Interessen vorher eingetragen haben. Stationen wie Wasserräder- und Boote bauen, Hörspiele erstellen, Unterwasserbilder nach Klanggeschichten malen, Wasserlandschaften aus Holz, Blättern und Knete oder Regenstäbe bauen und gestalterische Experimente mit Wasser, wie z.B. eine „Wasser-Performance“ an der Promnitz, ermöglichten es den Schülern, sich kreativ zu beweisen.

Auch für die kleinen Wissenschaftler war etwas dabei: Herr Bauer und Herr Liebert kamen mit dem Wissenschaftsmobil aus Dresden und experimentierten mit Licht, Wind und natürlich Wasser und erklärten,

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer **Taufe und Konfirmation** möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich bedanken.

Danke auch allen, die diesen so bedeutsamen Tag zu einem für uns Besonderen gemacht haben.

Matthias Schrödel, Wilhelm Großmann, Johannes Rothe, Kilian Ertle, Benjamin Klime, Holger Stein, Walter Jentsch, Kevin Hähne.

Das Kindergartenprinzenpaar der **50. Faschingssaison**  
**Anna-Marie Vetter** und **Ben Kosmehl**  
möchten sich herzlich bei den Betreuerinnen des **RCC Nanni-Clubs** **Ines Naujokat, Ines Mehnert** und **Katja Murgat** bedanken.

Wir wissen, dass es nicht immer einfach war Beauf, Familie und die Faschingssaison unter einen Hut zu bekommen, umso größer ist unsere Anerkennung für die aufopfernde und liebevolle Betreuung der Kleinen. Die Abschlussfeier am 12.05.2007 war ein sehr gelungener und erlebnisreicher Abschied für die Kinder der Faschingssaison 2006 / 2007. Wir denken im Namen aller zu sprechen, wenn wir sagen: **"Ihr seid sieben, acht, neun, zehn Klasse" - Macht weiter so, denn ohne Euch wäre vieles nicht möglich gewesen, das wissen wir. Ein großes Dankeschön an Euch alle!**

Familien Vetter und Kosmehl

**Fliesenleger Moritzburg**  
**Inh. Patrick Wagner**

**Fliesen • Platten • Mosaik**

- Verlegung von Fliesen und Platten •
- Natursteinarbeiten •
- Individuelle Beratung und Gestaltung •
- Mosaikverlegearbeiten •

**Kötzschenbrodaer Str. 17 • 01468 Moritzburg**  
**Tel. 03 52 07/8 21 06 • Fax - 9 94 00 • Mobil 01 74/3 05 12 62**  
**www.fliesenleger-moritzburg.de**

+++ Geschenke +++ Idee +++ Beschaffung +++ Verpackung +++ Präsentation +++

**Zuckertüten basteln 2007!**  
Noch freie Plätze am 20./21.06 - schnell Restplätze sichern und Preise für eine fröhliche und gesunde Schulzeit gewinnen!  
Die ersten 3 telefonischen Anmeldungen unter **03 52 08/94 50 01** am **04. Juni** ab **9.00 Uhr** erhalten für Ihren Schulanfänger einen **5 Euro-Gutschein** für ein **"Fit-Kidz"-Training** mit Jelle.

**Zeit zum Schenken** Tel. 03 52 08/94 50 01 **Geschenkatelier**  
www.geschenkatelier.com **Manja Zimmermann**

wie man Strom aus diesen Elementen herstellen kann.

An zwei anderen Tagen besuchte uns Frau Heinrich von der URANIA, die mit den Grundschulern unter anderem Abwasser mithilfe eines Filters säuberte.

Außerdem kamen Frau Dix mit dem DRK und die Feuerwehr, die den Kindern alles aus ihrem Job zeigten und sie sogar mal praktisch ausprobieren ließen, wie es ist, Feuer zu löschen oder 1. Hilfe zu leisten.

Auch bei anderen Stationen wie Tanz, Sport und Spiel, Internetsurfen, Mixgetränke mischen, dem Wasser-Quiz und bei Frau Müller, die viel über ihre Arbeit als Tierärztin erzählte, hatten Schüler und Lehrer viel Spaß.

Sogar außerhalb der Schule lernten die Schüler viel über das Wasser. Sie besuchten die Gärtnerei Habelt, hörten sich eine Lesung in der Bucherei mit Frau Zeidler an, bekamen viele interessante Informationen über den Stausee, erforschten Nährwerte und Wassergehalte von Lebensmitteln in der Mittelschule und schauten sich bei Buchheims an, wie ihr Schulleben hergestellt wird. Eine weitere Gruppe bildeten die „Jungen Reporter“, die die vielen Eindrücke der einzelnen Stationen sammelten und anhand von Bei der Finanzierung Ihrer neuen Fragebögen und Fotos aufzeichneten. DR-Z400SM können Sie jetzt auf Am letzten Projekttag trennten sich sagenhafte Konditionen setzen. \*Ohne die Klassen und machten Wandertage Anzahlung, Laufzeiten von 12,24,36,48 z.B. ins Klärwerk, nach Tauscha zur und 60 Monaten. Beispiel mit 1,99% effektivem Jahreszins bei 60 Monaten Laufzeit. Versicherung für Kfz-Haftpflicht und Teilkasko (350 Euro Selbstbeteiligung). Ein Angebot von SUZUKI und der Creditplus Bank in Zusammenarbeit mit der Zürich Versicherung.

**Bringe Ihrem PC das Laufen bei!**  
Hilfe für kleine Firmen und Privat. Beratung, Installation, 24h-Service, Schulung nach Ihrem Bedarf  
Jäkel, Kleinnaundorf, Kurzer Weg 7/32  
Telefon 03 52 40/7 21 64

Starten Sie durch mit

**1,99%\***

**NEW**



**DR-Z400SM**

ohne Versicherung/Monat: € 101,07  
inkl. 1 Jahr Versicherung/Monat\*\*: € 103,38

Bei der Finanzierung Ihrer neuen Fragebögen und Fotos aufzeichneten. DR-Z400SM können Sie jetzt auf Am letzten Projekttag trennten sich sagenhafte Konditionen setzen. \*Ohne die Klassen und machten Wandertage Anzahlung, Laufzeiten von 12,24,36,48 z.B. ins Klärwerk, nach Tauscha zur und 60 Monaten. Beispiel mit 1,99% effektivem Jahreszins bei 60 Monaten Laufzeit. Versicherung für Kfz-Haftpflicht und Teilkasko (350 Euro Selbstbeteiligung). Ein Angebot von SUZUKI und der Creditplus Bank in Zusammenarbeit mit der Zürich Versicherung.

\*\* für Fahrer ab 25 Jahre  
Druckfehler und Irrtümer vorbehalten

Ein besonderer Dank der Kinder und Lehrer geht an Eltern, Großeltern Bärwalder Str. 30 · 01471 Radeburg sowie allen, die es ermöglicht haben, diese interessante und lehrreiche Woche zu gestalten.

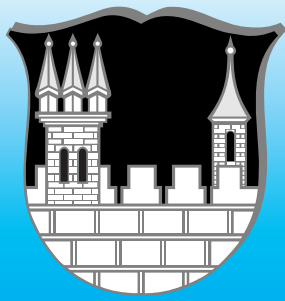
Artikel von Sophie Höfig und Anne König (Praktikantinnen)

**SUZUKI**  
VERTRAGSHÄNDLER



# Radeburg

Informationen und Bekanntmachungen der Stadt Radeburg  
mit den Ortsteilen Bärnsdorf, Bärwalde, Berbisdorf, Großdittmannsdorf und Kurort Volkersdorf  
amtliche Mitteilungen des Stadtrates und der Stadtverwaltung Radeburg



**Suche** ab Aug. in Radeburg,  
Ahornweg Nachmieter f. schöne  
ruhig geleg. **49m² EG/Terrassen-  
Whg.**; mit einzg. Rasenfläche;  
DU/Wa., WC extra; Übern. v. EBK  
**Tel.: 01 52 / 05 45 21 14**

**Bieten in Radeburg** (Stadtmitte)  
2. OG vollrenovierte 2-Raum-Whg.  
(49m²); Korridor; Küche (Spüle  
und E-Herd); Bad (Dusche, WC)

**Zuschriften bitte an**  
Radeburger Anzeiger/Chiffre 0706-1  
01471 Radeburg  
August-Bebel-Str. 2

## Drechselarbeiten aller Art

- Blumensäulen • Fußbänke •
- Bilderrahmen • Spielzeug u.v.m. •
- Regale aller Art •
- Verschiedene kuriose  
Räucherfiguren •
- Reparatur von Holzgegenständen •

Helfried Schweitzer  
Schulstr. 4b • 01471 Radeburg,  
Tel./ Fax 03 52 08 / 23 11  
Mo.-Do. 15.00 - 17.30 Uhr • Sa. 14.00 - 17.00

**Vereinte**  
**Lohnsteuerhilfe e.V.**  
Lohnsteuerhilfeverein  
Arbeitnehmer betreuen wir von  
A-Z im Rahmen einer Mitglied-  
schaft bei der  
**Einkommensteuer-  
erklärung,**  
wenn sie Einkünfte ausschließlich  
aus nichtselbständiger Tätigkeit  
haben.

Beratungs-Stelle:  
01471 Radeburg · Dresdner Str. 6  
Ruf 03 52 08 - 9 19 60 od. 21 93

### Stadt Radeburg

#### Beschlüsse des Stadtrates zur 34. Beratung am 24. Mai 2007

##### In öffentlicher Sitzung

###### Beschluss Nr. 01 – 34./4.

Vergabe der Bauleistungen „Schmutz-  
wasserkanal Frauentichweg/Sied-  
lungsstraße in Berbisdorf, 2. Bau-  
abschnitt“ an die Firma Wolfgang  
Hausdorf, Dobra

###### Beschluss Nr. 02 – 34./4.

Verkauf des Flurstückes 38/2 der  
Gemarkung Volkersdorf

###### Beschluss Nr. 03 – 34./4.

Erwerb des Flurstückes 199 der  
Gemarkung Volkersdorf

##### Beschluss Nr. 04 – 34./4.

Satzung zur Änderung der Haupt-  
satzung

##### In nichtöffentlicher Sitzung

###### Beschluss Nr. 05 – 34./4.

Erwerb des Flurstückes Nr. 44 der  
Gemarkung Radeburg

Der vollständige Wortlaut der gefas-  
sten Beschlüsse in öffentlicher Sit-  
zung kann im Sekretariat des Bürger-  
meisters, Rathaus, zu den üblichen  
Öffnungszeiten eingesehen werden.

gez. *J e s s e*, *Bürgermeister*

### Stadt Radeburg - Bauamt -

#### Verkehrsbehinderungen durch Kanalverlegungen

**Radeburg –  
Königsbrücker Straße/Röderaue**  
Der erste Abschnitt zwischen  
Röderbrücke und Röderaue ist voll  
gesperrt.

Im zweiten Abschnitt bis zur Fried-  
rich-Ludwig-Jahn-Allee ist der  
Anliegerverkehr nur stark behindert  
möglich. Im dritten Abschnitt ort  
auswärts erfolgen die Arbeiten unter  
halbseitiger Sperrung mit Ampelre-  
gelung. Der Durchgangsverkehr wird  
weiträumig umgeleitet.

Anlieger- und Versorgungsverkehr  
wird ab Kreisverkehr über Linden-  
weg/Würschnitzer Straße/Friedrich-  
Ludwig-Jahn-Allee umgeleitet.

**Am 15. und 16. Juni 2007 erfol-  
gen auf der Königsbrücker Straße  
Asphaltierungsarbeiten unter Voll-  
sperrung zwischen Röderbrücke  
und Friedrich-Ludwig-Jahn-Allee  
– ein Einfahren in diesen Bereich**

**ist bis einschließlich 17. Juni 2007  
nicht möglich.**  
Die Röderaue ist über Oberrödern  
erreichbar.

##### Berbisdorf –

**Siedlungsstraße/Frauentichweg**  
Die Arbeiten zur Auswechslung  
der Trinkwasserleitung und zum  
Neubau des Schmutzwassersamm-  
lers in Richtung Frauentichweg/  
Siedlungsstraße werden erst nach  
erneuter Ausschreibung der Bau-  
maßnahme ab Mitte Juni 2007 fort-  
gesetzt. Die Anlieger werden noch  
direkt informiert.

##### Großdittmannsdorf – Querweg

Im Rahmen der ENSO-Netzertüch-  
tigung wird im Auftrag der Stadt  
Radeburg im Querweg auf Antrag  
von Anwohnern die Straßenbeleuch-  
tung ergänzt.

### Stadt Radeburg

## Satzung zur Änderung der Hauptsatzung

Aufgrund von § 4 Abs. 2 in Verbin-  
dung mit § 28 Abs. 1 der Gemeinde-  
ordnung für den Freistaat Sachsen  
(SächsGemO) in der Fassung der  
Bekanntmachung vom 18. März  
2003 (SächsGVBl. S. 55, ber. S.  
159), geändert durch Gesetze vom  
13. Dezember 2002 (GVBl. S. 333),  
vom 11. Mai 2005 (GVBl. S. 155),  
vom 01. Juni 2006 (GVBl. S. 151) hat  
der Stadtrat der Stadt Radeburg am  
24.05.2007 die folgende Änderung  
der Hauptsatzung vom 25.08.2004  
beschlossen:

1. In § 5 wird der Absatz 2 wie folgt  
neu gefasst:

„2. Nach dem Stand vom 30.06.2006  
beträgt die Einwohnerzahl der Stadt  
7.871 Einwohner. Die Zahl der  
Stadträte wird gemäß § 29 Abs. 2  
SächsGemO auf 18 festgelegt.“

2. In § 6 Absatz 3 werden die Zif-  
fern 1 und 2 wie folgt neu gefasst:

„1. die Bewirtschaftung der Mittel  
nach dem Haushaltsplan, soweit  
der Betrag im Einzelfall mehr als  
30.000,00 Euro aber nicht mehr als  
150.000,00 Euro beträgt,  
2. die Zustimmung zu überplan-  
mäßigen und außerplanmäßigen  
Ausgaben von mehr als 5.000,00  
Euro, aber nicht mehr als 10.000,00  
Euro im Einzelfall.“

3. In § 7 Absatz 2 werden die Ziffern  
1 und 3 wie folgt neu gefasst:

„1. im Einvernehmen mit dem

Bürgermeister (§ 28, Abs. 3 Sächs-  
GemO) über die Ernennung,  
Beförderung und Entlassung von  
Beamten des einfachen Dienstes  
sowie des mittleren Dienstes bis  
einschließlich Besoldungsgruppe  
A 8 und der Einstellung, Höher-  
gruppierung und Beendigung von  
Arbeitsverhältnissen von Beschäf-  
tigten der Entgeltgruppen 6 bis 8  
TVöD, soweit es sich nicht um  
Aushilfsbeschäftigte handelt.  
Wird das Einvernehmen gemäß  
§ 28, Abs. 3, SächsGemO mit dem  
Bürgermeister nicht erreicht, ent-  
scheidet der Stadtrat mit einer 2/3  
Mehrheit der anwesenden Stimm-  
berechtigten.“

3. die Stundung von Forderungen  
von mehr als 2 Monaten bis zu  
6 Monaten in unbeschränkter Höhe,  
von mehr als 6 Monaten und von  
mehr als 10.000,00 € bis zu einem  
Höchstbetrag von 50.000,00 €.“

4. In § 11 Absatz 2 werden die Ziffern  
1, 2, 3 und 6 wie folgt neu gefasst:

„1. die Bewirtschaftung der Mittel  
nach dem Haushaltsplan bis zum  
Betrag von 30.000,00 € im Ein-  
zelfall,  
2. die Zustimmung zu überplan-  
mäßigen und außerplanmäßigen  
Ausgaben und zur Verwendung von  
Deckungsreserven bis zu 5.000,00 €  
im Einzelfall,  
3. die Einstellung, Höhergruppie-  
rung und Beendigung von Arbeits-  
verhältnissen von Beschäftigten

der Entgeltgruppen 1 bis 5 TVöD,  
Aushilfsbeschäftigten, Beamten-  
anwärtern, Auszubildenden, Prakti-  
kanten, anderen in Ausbildung ste-  
henden Personen und Beschäftigten  
in Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen  
sowie die einvernehmliche Beendi-  
gung von Arbeitsverhältnissen für  
alle Beschäftigten,  
6. die Stundung von Forderungen  
im Einzelfall bis zu 2 Monaten in  
unbeschränkter Höhe, bis zu 6 Mo-  
naten und bis zu einem Höchstbe-  
trag von 10.000,00 €.“

5. In § 14 wird der Absatz 1 wie folgt  
neu gefasst:

„1. Die Stellvertreter des Bürger-  
meisters erhalten je eine Aufwand-  
sentschädigung. Die Höhe der  
Aufwandsentschädigung für den  
1. Stellvertreter beträgt 150,00 €  
monatlich, die für den 2. Stellver-  
treter 90,00 € monatlich.“

6. Der § 23 wird wie folgt neu  
gefasst:

„Die Satzung zur Änderung der  
Hauptsatzung vom 25.08.2004  
tritt rückwirkend zum 06.04.2007  
in Kraft.  
Der § 5 Abs. 2 tritt erst zur näch-  
sten regelmäßigen Stadtratswahl  
in Kraft.“

Radeburg, den 25.05.2007

*Jesse*  
*Bürgermeister*

### ZAOE - Pressemitteilung

## Falsch befüllte Gelbe Säcke und Tonnen bleiben stehen

4. Mai. Zukünftig werden falsch  
befüllte Gelbe Säcke und Gelbe Tonnen  
mit einem roten Aufkleber gekenn-  
zeichnet und vorerst nicht entsorgt.  
Nach entsprechender Neusortierung  
werden diese dann 14 Tage später  
mitgenommen. So hat das zuständige  
Entsorgungsunternehmen im Landkreis  
Meißen, die Firma Nehlsen GmbH, den  
Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes  
Elbtal (ZAOE) informiert.

In die Gelben Säcke und Tonnen  
dürfen nur Verpackungen mit dem  
„Grünen Punkt“ aus Kunststoff,  
Verbundstoff und aus Metall. Was  
alles dazu gehört, ist auf jedem Sack  
aufgedruckt. Auch gibt es Tipps dazu  
im Abfallkalender und auf den Inter-  
netseiten des ZAOE.

Das verantwortliche Entsorgungs-  
unternehmen ist nicht vom ZAOE,  
sondern von dem Dualen System  
Deutschland (DSD) beauftragt.

Die Firma Nehlsen stellt den Touren-  
plan auf und kontrolliert, ob der Gelbe  
Sack sortenrein befüllt wurde und  
mitgenommen werden kann. Darauf

hat der ZAOE keinen Einfluss.  
Der Verband unterstützt das DSD  
durch entsprechende Öffentlich-  
keitsarbeit, so zum Beispiel durch  
die Veröffentlichung der Termine im  
Abfallkalender und durch Abfallbe-  
ratung. Bei Problemen sollten sich  
die betreffenden Bürger direkt an die  
Firma Nehlsen, Service-Hotline zum  
Ortstarif 0180 1408040, wenden.  
Finanziert wird das Einsammeln, Sor-  
tieren und Verwerten der Verpackun-  
gen mit dem „Grünen Punkt“ über eine  
Lizenzgebühr und nicht, wie häufig  
angenommen, über die Grundgebühr  
des ZAOE. Die Lizenzgebühr zahlen  
der Handel und die Verpackungsher-  
steller, die 1991 das DSD als ein pri-  
vates deutschlandweites Entsorgung-  
system gegründet haben mit dem Ziel,  
diese Verpackungen ordnungsgemäß  
zu verwerten. Und diese Lizenzgebühr  
wird an die Haushalte weitergereicht,  
und zwar über den Preis jeder verpack-  
ten Ware im Handel.

*Ilka Knigge*  
*Presse- und Öffentlichkeitsarbeit*

**Technischer Ausschuß am  
12.06.2007 19.00 Uhr  
im Ratssaal der Stadt Radeburg**

**Schuldnerberatung  
am Freitag, den 22. Juni 2007  
14.00-17.00 Uhr im Rathaus**

*Für die vielen Glückwünsche, Blumen und  
Geschenke anläßlich meines*

*85. Geburtstages*

*möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden,  
Bekannten, Bürgermeister Jesse,  
Pfarrer Seifert und dem Posaunenchor  
recht herzlich bedanken.*

*Kurt Herrmann Radeburg, im Mai 2007*

### Friedenshöhe

#### Buntes Markttreiben auf der „Friedenshöhe“

Die Marktfrauen laden alle Interes-  
sierten ein zum bunten Markttreiben  
auf der „Friedenshöhe“ im Alten-  
pflegeheim Radeburg am **Freitag,  
den 29.06.2007 um 15.30 Uhr**. Im  
Programm erwartet Sie „Spindlers  
Rumpelkammer“, eine Show mit

Oldies und Stars vergangener Zeiten.  
Um 18.30 Uhr bläst der Radeburger  
Posaunenchor. Zu diesem Jahresfest  
möchten wir Ihnen die Möglichkeit  
geben, unsere Einrichtung kennen-  
zulernen.

*Griebisch, Heimleiter*

### Freiwillige Feuerwehr Radeburg

#### Besuch der Vorschulkinder aus der Kita „Haselnusspatzen“ bei der Feuerwehr Radeburg

Am 16.05.2007 besuchten uns die  
Vorschulkinder aus der Kindertages-  
einrichtung “ Haselnusspatzen “ im  
Gerätehaus der Feuerwehr Radeburg.  
Der Besuch wurde zusammen mit den  
Erziehern und der Leiterin der Ein-  
richtung, Frau Hartmann, geplant. Der  
Besuch der Kinder in der Feuerwehr  
sollte den Kindern nahe bringen, was  
passiert, wenn sie einen Notruf abge-  
setzt haben. Für die Kinder wurden  
verschiedene Stationen eingerichtet,  
damit sie so viel wie möglich über  
die Feuerwehr kennen lernen: z. B.  
Schlauchkegeln, Zielspritzen (Büch-  
senspritzen), Wissenstest ( Verhalten  
im Brandfall ), Einsatzkleidung der  
Feuerwehrlaute, Vorstellung Feuer-  
wehrautos, richtiges Verhalten bei  
einem Brand, einen Notruf richtig  
absetzen in Theorie und Praxis.

Zum Ende des Besuches wurde  
gemeinsam gegrillt. Alle hatten großen  
Hunger vom Besuch bekommen.  
Nach dem Essen wurde der 1. und 2.  
Platz im Malwettbewerb prämiert.  
Die Kinder hatten uns Bilder gemalt,  
das Thema war „Aufgaben der Feu-  
erwehr“. Die Entscheidung über den  
1. und 2. Platz ist den Kameraden  
wirklich nicht leicht gefallen, da lauter  
gute und interessante Bilder dabei  
waren. Die beiden Plätze bekamen

Urkunden und kleine Präsente von uns  
überreicht. Nachdem sich alle Kinder  
und Betreuer mit Bratwurst und Saft  
gestärkt hatten, war es nun leider  
Zeit geworden sich zu verabschieden.  
Kinder sowie Betreuer bedankten  
sich bei den Kameraden der aktiven  
Abteilung und der Ehrenabteilung für  
den wunderbaren Vormittag. Der Vor-  
mittag hatte allen sehr gut gefallen und  
sollte bald auch mit anderen Kindern  
wiederholt werden.

Die Kameraden der Feuerwehr Rade-  
burg möchten sich aber auch bei den  
Kindern für ihr intensives Interesse  
und bei den Betreuer sowie der Leiter-  
in Frau Hartmann für die große Unter-  
stützung bedanken, die das gute Ver-  
hältnis Kinder und Feuerwehr sowie  
Kindertageseinrichtung ausmachen  
und diesen Besuch ermöglichten.

Ich möchte mich hiermit noch einmal  
recht herzlich bei folgenden Kamera-  
den der FF - Radeburg für ihre tatkräf-  
tige Mitarbeit bedanken:  
Kam. W. Schiefner, Kam. P. Meitsch,  
Kam. U. Meitsch,  
Kam. M. Eichwald, Kam. St. Walter,  
Kameradin K. Meitsch und D. Thiemig.  
Selbstverständlich gilt mein Dank auch  
der Wehrleitung der Feuerwehr, die uns  
ebenfalls tatkräftig unterstützt hat.

*S. Werner*

### Danksagung

Hiermit möchte sich die Freiwillige Feuerwehr Radeburg bei all  
denen bedanken, die uns in Sachen Brandschutzerziehung  
so tatkräftig mit unterstützt haben.

#### Folgenden Sponsoren gilt unser besonderer Dank

Sparkasse Meißen • Landesfeuerwehrverband Sachsen • Druckerei Vettors (Radeburg)  
Kopierbüro Schmidt (Radeburg) • Postfiliale (Radeburg) • Auto Walther ( Radeburg)  
PLUS-Hauptverwaltung ( Ottendorf-Okrilla) • Selgros Großhandel (Radeburg)  
Löwenapotheke (Radeburg) • Getränkehandel Schröder ( Radeburg)  
Opel Autohaus Fiebig (Radeburg) • Stadt Radeburg  
Kita „Haselnusspatzen“/ „Sophie Scholl“

### Gewerbeverein Radeburg e.V. i.G.

Vortrag und Diskussion zum Thema: „Bewertungskriterien zur

#### Gestaltung des Marktplatzes, der Großenhainer Straße und des Großenhainer Platzes

aus der Sicht der Gewerbetreibenden“

am **04. Juni 2007, 18:30 Uhr**, im Saal des Hotels „Zum Hirsch“ in Radeburg.  
Anschließend Umtrunk in der Gaststube oder im Kleinen Saal.

*H.T. Dingler, Vorsitzender*

## 15 Jahre Radeburger Hof

## Tag der offenen Tür am 1. Juli 2007

**Es gibt viel Neues - schauen wir es uns an!**

Bei schönem Wetter ist unser Biergarten geöffnet -



Ihr Team vom

## HOTEL Radeburger Hof

01471 Radeburg • Großenhainer Str. 39 • Tel. 03 52 08 / 8 80 • Fax 8 84 50

- Grillparty
- Speisen  
und  
Getränke,
- Kaffee  
und  
Kuchen



*Alles was von Herzen kommt,  
macht das Leben wertvoll.  
Unser Herz blüht auf,  
wenn uns mit Liebe begegnet wird.*

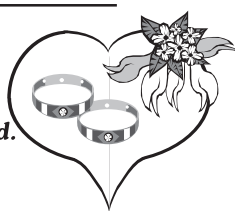
Für den wundervollen Tag unserer

## Goldenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen, die uns lieb mit netten  
Aufmerksamkeiten und Geschenken bedachten  
ganz herzlich bedanken.

**Christa und Wilfried Günther**

Volkersdorf, im Mai 2007



*Kaum zu glauben aber wahr  
am 21.06.2007 wird*

## Jutta Pätzold 75 Jahr.

*Wir wünschen alles Gute, Glück  
und vor allem beste Gesundheit.*

*Es gratulieren herzlich*

*Uwe, Ina, Ron, Janine, Holmer,  
Viola, Maik, André und Angehörige*



KOMMT GRATULIEREN

Herzliche Glückwünsche übermittelt die Stadtverwaltung Radeburg

zum 75. Geburtstag

am 02.06.07 **Rudi Conrad** Bärnsdorfer Hauptstr. 17  
am 08.06.07 **Werner Menzel** OT Bärnsdorf  
am 21.06.07 **Jutta Pätzold** Hauptstraße 43  
OT Großdittmannsdorf  
Lindeberg 13  
OT Bärnsdorf

zum 80. Geburtstag

am 05.06.07 **Heinz Eichhorn** Radeburger Str. 5;  
am 08.06.07 **Heinz Ködel** OT Volkersdorf  
am 08.06.07 **Rena Schramm** Schulstraße 15b  
am 15.06.07 **Werner Damme** Hospitalstraße 16  
Dorfstraße 6  
OT Bärwalde  
am 15.06.07 **Josef Topolla** Schulstraße 15e  
am 21.06.07 **Gerda Schütze** Anbaustraße 112

zum 85. Geburtstag

am 02.06.07 **Elfriede Schöne** Hospitalstraße 16  
am 14.06.07 **Otto Wilhelm** Schulstr. 15d  
am 22.06.07 **Frieda Steifa** Schulstraße 5  
am 25.06.07 **Elly Groba** Anbaustraße 103  
OT Berbisdorf

zum 94. Geburtstag

am 25.06.07 **Käthe Meißner** Bärnsdorfer Str. 1  
OT Berbisdorf

zum 95. Geburtstag

am 21.06.07 **Rudolf Linstedt** Lindenallee 6  
am 23.06.07 **Martha Küttner** Hospitalstr. 16

Ein herzliches Dankeschön sagen wir unseren Kindern, Schwiegerkindern, Enkeln, Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die uns anlässlich unseres 75. und 80. Geburtstages durch so überaus zahlreiche Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Überraschungen erfreuten. Ein Dankeschön auch dem Mütterkreis und der Familie Lehmann vom Sportcasino für die gute Bewirtung unserer Feier.

**Annelies und Hellmuth Klotzsche** Berbisdorf im Mai 2007

Danksagung

Immer, wenn wir von Dir erzählen, fällt Sonnenschein in unsere Seelen. Unsere Herzen halten dich gefangen, so, als wärest du nie gegangen.

Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Ehemann, lieben Vati und Opa

Herrn **Stephan Feist**

geb. 18.10.1949 gest. 22.04.2007

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Arbeitskollegen, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

In stiller Trauer

Deine Bettina  
Dein Andreas mit Simone, Vanessa und Theresa  
Dein Michael mit Yvonne, Nick und Luke  
Deine Mutter  
sowie alle Angehörigen  
Großdittmannsdorf, im April 2007

Apothekenbereitschaftsplan

Bereitschaftszeiten:

- tägl. von 8 Uhr bis zum nächsten Tag 8 Uhr  
- zusätzl. Spätdienste Mo-Fr von 18 Uhr - 20 Uhr  
- zusätzl. Dienste an Sonn- u. Feiertagen von 10 - 12 Uhr, 17-19 Uhr  
02.06. Moritz-Apo. Meißen; Apo. am Kupferberg Großenhain 17-19  
03.06. Alte Apo. Weinböhla; Apo. am Kupferberg Großenhain 10-12 17-19  
04.06. Spitzgrund-Apo. Coswig; Apo. am Kupferberg Großenhain  
05.06. Rathaus-Apo. Weinböhla; Mohren-Apo. Großenhain 18-20  
06.06. Triebischtal-Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 18-20  
07.06. Neue Apo. Coswig; Stadt-Apo. Großenhain  
08.06. Markt-Apo. Meißen; Stadt-Apo. Großenhain 18-20  
09.06. Regenbogen-Apo. Meißen; Löwen-Apo. Großenhain 17-19  
10.06. Markt-Apo. Meißen; Löwen-Apo. Großenhain 10-12 17-19  
11.06. Kronen-Apo. Coswig; Marien-Apo. Großenhain  
12.06. Elbtal-Apo. Meißen; Stadt-Apo. Großenhain 18-20  
13.06. Hahnemann-Apo. Meißen; Mohren-Apo. Großenhain 18-20  
14.06. Regenbogen-Apo. Meißen; Löwen-Apo. Großenhain 18-20  
15.06. Alte Apo. Weinböhla; Apo. am Kupferberg Großenhain 18-20  
16.06. Triebischtal-Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 17-19  
17.06. Hahnemann-Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 10-12 17-19  
18.06. Apo. im Kaufland Meißen; Stadt-Apo. Großenhain 18-20  
19.06. Kronen-Apo. Coswig; Löwen-Apo. Radeburg; Mohren-Apo. Großenhain 18-20  
20.06. Markt-Apo. Meißen; Löwen-Apo. Großenhain 18-20  
21.06. Regenbogen-Apo. Meißen; Apo. am Kupferberg Großenhain 18-20  
22.06. Spitzgrund-Apo. Coswig; Löwen-Apo. Großenhain  
23.06. Apo. im Kaufland Meißen; Mohren-Apo. Großenhain 17-19  
24.06. Rathaus-Apo. Coswig; Löwen-Apo. Radeburg; Mohren-Apo. Großenhain 10-12 17-19  
25.06. Moritz-Apo. Meißen; Stadt-Apo. Großenhain 18-20  
26.06. Sonnen-Apo. Meißen; Stadt-Apo. Großenhain 18-20  
27.06. Neue Apo. Coswig; Löwen-Apo. Großenhain  
28.06. Hahnemann-Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 18-20;  
29.06. Rathaus-Apo. Coswig; Mohren-Apo. Großenhain  
30.06. Markt-Apo. Meißen; Marien-Apo. Großenhain 17-19

Ärztliche Notdienste

**Rettungsstelle Meißen:**  
Die Vermittlung des diensthabenden Bereitschaftsarztes erfolgt in dieser Zeit über die

**Bereitschaftszeiten:**  
Mo, Di, Do: 19.00 – 7.00 Uhr  
Mi: 14.00 – 7.00 Uhr  
Fr: 14.00 – 8.00 Uhr  
Sa: 08.00 – 8.00 Uhr  
So u. Feiertag: 8.00 – 8.00 Uhr bzw. 7.00 Uhr

03521-73 85 21

Zahnärztlicher Notdienst

Radeburg / Moritzburg

An Samstagen, Sonntagen, Feiertagen jeweils von 9 - 11 Uhr

02./03.06. **Herr Dr. Gross** Radeburg, Heinrich-Zille-Str. 13  
Tel. 035208/ 2041  
09./10.06. **Frau Dr. Christiane Sachse** Radeburg, Lindenallee 4a  
Tel. 035208/ 2737; Funk 0173/3640769  
16./17.06. **Frau Dr. Muschter** Ottendorf-Okrilla, Radeburger Str. 16  
Tel. 035205/54387  
23./24.06. **Herr Dr. Gäbler** DD-Langebrück, Schillerplatz 2  
Tel. 035201/70227; Funk 0172/3517069  
30.06./01.07 **Frau DS Schee** Moritzburg, Zillerstr. 3  
Tel. 035207/82382

Ihr Partner für schwere Stunden



Bestattungs- und Friedhofsdienste GmbH



Geschäftsleiter Bernd Wiedemann

Tag & Nacht

Es berät Sie Frau Christa Matthes

03 52 08

43 68

Radeburg Marktstraße 8

BLUMEN SPENDEN TROST,  
WENN UNS WORTE FEHLEN.

Grabstrauß ab 12,- €  
gebunden

Grabstrauß ab 22,- €  
gesteckt, für lange  
Haltbarkeit

Großer Trauerkranz ab 60,- €

Schleifen ab 6,60 €  
aus eigener Druckerei,  
inclusive 10 Worte

Kerstin Puhane  
BLUMENFACHGESCHÄFT  
Kirchgasse 1  
& Großenhainer Str. 52  
01471 Radeburg  
Tel. (035208) 4498

Rentenberatung

Kostenfreie Rentenberatung der  
Deutschen Rentenversicherung Bund

Sprechstunde in Radeburg:  
jeden 2. Dienstag im Monat von  
14-16 Uhr in der Stadtverwaltung,  
01471 Radeburg,  
Heinrich-Zille-Straße 11, Erdg.  
Rentenberater Anton Kursawe,  
Großenhainer Str. 136,  
01662 Meißen

Zu Vermieten:

Im Zentrum von Radeburg -  
ruhige und sanierte  
**3-Raum Wohnung**  
72m² - 425,00 € Warmmiete  
Ab 01.07.2007 / keine Kaution  
**Tel.: 0 35 22 / 3 72 54 oder  
0172/3 51 39 22**

Du warst im Leben so bescheiden,  
wie schlicht und einfach lebstest du.  
Mit allem warst du stets zufrieden,  
nun schlafe wohl in stiller Ruh.

In den schweren Stunden des Abschieds durften wir noch einmal erfahren, wieviel Liebe, Verehrung und Anteilnahme durch stillen Händedruck, ehrendes Geleit, lieb geschriebene Worte, stille Umarmung, Blumen- und Geldzuwendungen unserer guten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante

Frau **Erna Berndt**, geb. Ufert  
\* 27.11.1909 † 13.04.2007

entgegengebracht wurden. Auf diesem Wege sprechen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten unseren innigsten Dank aus.

Ein besonderer Dank gilt Frau Dr. Meyer, den Ärzten und Schwestern der Elblandklinik Radebeul, Herrn Pfarrer Seifert für seine tröstenden Worte, den Bläsern aus Tauscha sowie dem Bestattungsinstitut ANTEA, Frau Koch.

In Liebe und dankbarer Erinnerung

Ihre Söhne  
Schwiegertöchter  
Enkel und Urenkel  
Nichten und Neffen  
sowie Schwägerin Hanni

Radeburg, im Mai 2007



Danksagung

Die Mutter wars, was braucht's der Worte mehr.  
Du hast ein gutes Herz besessen,  
nun ruht es still, doch unvergessen.

Nachdem wir meine liebe Mutter, unsere liebe Schwiegermutter, Oma, Uroma und Tante

Frau **Elfriede Schöne**

geb. 02.06.1922 gest. 15.05.2007

zur letzten Ruhe gebettet haben, möchten wir uns für die erwiesene Anteilnahme, die uns auf vielfältiger Weise erbracht wurde, bei allen recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Seifert für die tröstenden Worte, der Heimleitung und dem Pflegepersonal auf der Friedenshöhe sowie dem privatem Bestattungshaus Fritsche, besonders Frau Balbrink.

In Dankbarkeit

Deine Tochter Rosita und Siegfried  
Deine Schwiegertochter Annemarie  
Deine Enkelkinder mit Familien  
im Namen aller Angehörigen



Radeburg, Freitelsdorf im Mai 2007



Wenn der Mensch, den Menschen braucht

**Privates Bestattungshaus Fritsche**

Ansprechpartner: Irmgard Balbrink

Tag & Nacht

01471 Radeburg • Dresdner Str. 6 • Tel. 03 52 08 / 3 07 08

Die Mutter war's, was braucht's der Worte mehr.

DANKSAGUNG

Für die vielfältigen Beweise aufrichtiger Anteilnahme sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

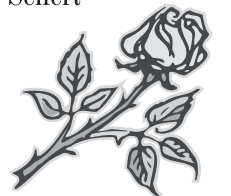
Wally Nagel

geb. 28.10.1909 gest. 15.5.2007

sprechen wir hiermit allen unseren herzlichen Dank aus. Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Seifert für die tröstenden Worte sowie dem Privaten Bestattungshaus Fritsche.

In stiller Trauer

Sohn Werner und Ingrid  
Tochter Christa und Herbert  
Enkel und Urenkel



Radeburg, im Mai 2007



Dresden GmbH  
**Büro Radeburg**  
August-Bebel-Str. 5  
01471 Radeburg

Im Trauerfall helfen wir sofort und zuverlässig.

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**

**Bestattungsvorsorge**

**Tag & Nacht**

**Tel.: (03 52 08) 34 97 77, Fax: 34 97 76**

**Eine würdevolle Bestattung muß nicht teuer sein.**

**Impressum: Radeburger Anzeiger**, seit 1876, 131. (18.) Jahrgang, neu begründet auf Anregung des Runden Tisches 1990 von Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer i.R. Martin Koch, Amtsblatt der Stadt Radeburg, unabhängige Zeitung und Bekanntmachungsblatt für Radeburg (mit Bärwalde, Bärnsdorf, Berbisdorf, Volkersdorf und Großdittmannsdorf), mit dem Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach (mit Beiersdorf, Biebrach, Cunnersdorf, Ermendorf, Freitelsdorf, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern), Steinbach, Tauscha (mit Dobra, Kleinnaundorf, Würschnitz und Zschorna)sowie dem Informationsblatt für Medingen. **Herausgeber, Layout und Satz:** Werbung und Kommunikationsdesign Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208) 80810. **Verantwortlicher Redakteur:** Klaus-Dieter Kroemke, August-Bebel-Str. 2, Tel. (035208)80810, Fax: 80811, **Internet:** http://www.radeburger-anzeiger.de und raz@dresden-land.de, **e-Mail:** werbung@radeburg.de;**Verantwortlich für die amtlichen Teile:** Für Amtsblatt der Stadt Radeburg: Bgmst. Dieter Jesse, für Amtsblatt der Gemeinde Ebersbach: Bgmst. Margot Fehrmann, für Amtsblatt des AZV „Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth“, Margot Fehrmann, Vorsitzende des AZV. **Verantwortliche für den Anzeigenteil:** Monika Kroemke, August-Bebel-Str. 2, 01471 Radeburg, Tel.: (035208) 80810, Fax. 80811. Der Radeburger Anzeiger erscheint i.d.R. monatl., die enthaltenen Amtsblätter mindestens 1 x im Monat. **Anzeigenschluß** ist am letzten Freitag vor dem jeweiligen Ausgabetag. Spätere Annahme auf Anfrage. Preise und Rabatte laut gültiger Preisliste: Nr.1/2005. Mediadaten werden auf Wunsch zugesandt. Ortspreis 0,70 Euro/mm, für private Anzeigen 0,35 Euro/mm. **Für die Gemeindeverwaltungen der o.g. Gemeinden, gemeinnützige Vereine und nichtkommerzielle Veranstaltungen kostenlose Veröffentlichungsmöglichkeit, bei mit Einnahmen verbundenen Veranstaltungen 0,35 Euro/mm. Rechte:** Nachdruck, auch auszugsweise, oder Kopie, auch von Teilen, einschließlich Teilen aus Anzeigen, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und der Urheber. Verstöße werden nach dem Urheberrechtsgesetz geahndet. Namentlich gekennzeichnete Beiträge müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Dies gilt auch für Leserzuschriften. Leserzuschriften werden als zur Veröffentlichung bestimmt angesehen, wenn nichts Gegenteiliges ausdrücklich vermerkt ist und können ohne Rücksprache mit dem Verfasser gekürzt werden.



# Ebersbach

Nachrichten und Informationen für Ebersbach und Umgebung  
amtliche Mitteilungen der Gemeinde Ebersbach mit den Ortsteilen Beiersdorf, Bieberach, Cunnersdorf, Ebersbach, Ermendorf, Freitelsdorf, Göhra, Hohndorf, Kalkreuth, Lauterbach, Marschau, Naunhof, Reinersdorf und Rödern

Ausgabe:  
06/2007  
Erscheinungstag:  
01.06.2007



## Ebersbacher Amtsblick

Beschlüsse der Gemeinde Ebersbach

In der öffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 26.04.2007 und den öffentlichen Sitzungen des Technischen Ausschusses und des Gemeinderates am 15.05.2007 wurden nachstehende Beschlüsse gefasst.

Gemeinderat

**35/04/2007**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Ebersbach beschließt in seiner Sitzung am 26.04.2007, dass die Konzessionsverträge mit der ENSO Strom AG über die Versorgung der Gemeinde Ebersbach und den ehemaligen Gemeinden Beiersdorf, Bieberach, Freitelsdorf-Cunnersdorf, Kalkreuth, Naunhof, Rödern sowie Reinersdorf mit Strom und mit der ENSO Erdgas GmbH über die Versorgung der Gemeinde Ebersbach und der ehemaligen Gemeinde Naunhof mit Gas vorfristig mit Ablauf des 30.06.2009 beendet werden sollen. Die Gemeinde Ebersbach beabsichtigt, neue Konzessionsverträge Strom und Gas mit einer 20-jährigen Laufzeit abzuschließen.

**36/04/2007**  
Der Gemeinderat beschließt die Nachtragssatzung der Gemeinde Ebersbach für das Haushaltsjahr 2007 in vorliegender Fassung.

**37/04/2007**  
Beschluss zur überplanmäßigen Ausgabe im Einzelplan 4 Vermögenshaushalt in Höhe von 16.000 EUR aufgrund geringerer Fördermittel für den Anbau von zwei Hortzimmern und Sanitär in der Grundschule Kalkreuth. Die Mittel zur Deckung werden aus der Rücklage entnommen.

Wasserversorgung Riesa/Großenhain GmbH

Distriktzählerwechsel

**Sehr geehrte Kunden,**  
die Wasserversorgung Brockwitz-Rödern GmbH beabsichtigt, folgende Distriktwasserzähler turnusmäßig zu wechseln:

|             |            |                   |                          |
|-------------|------------|-------------------|--------------------------|
| Mittwoch,   | 06.06.2007 | 09.30 – 10.30 Uhr | - WPV 80 in Cunnersdorf  |
| Donnerstag, | 12.06.2007 | 09.30 – 10.30 Uhr | - WPV 80 in Kalkreuth    |
| Montag,     | 18.06.2007 | 09.30 – 10.30 Uhr | - WPV 80 in Reinersdorf. |

Bei allen Zählerwechselungen erfolgt eine Unterbrechung der Wasserlieferung. Nach der Wiederinbetriebnahme kann es vorübergehend zu Trübungserscheinungen kommen, welche gesundheitlich unbedenklich sind.

Podzimski, Geschäftsführer

AZV "Gemeinschaftskläranlage Kalkreuth"  
0 35 22 / 3 89 20

Bereitschaftsdienst in der Zeit von 16.00 Uhr bis 7.00 Uhr und an den Wochenenden erreichbar über Telefon 0172/ 3649819.

Recycling

Hausmüllentsorgung - schwarze Tonne

|                                                                 |                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra | <b>Dienstag, 05. und 19.06.07</b> |
| Gemeinde Ebersbach außer o.g. Ortsteile                         | <b>Montag, 04. und 18.06.07</b>   |

Leichtstoffentsorgung - gelbe Säcke

|                                                                 |                             |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra | <b>Dienstag, 26.06.07</b>   |
| OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf              | <b>Montag, 18.06.07</b>     |
| OT Naunhof, Reinersdorf, Rödern, Ebersbach                      | <b>Donnerstag, 21.06.07</b> |

Entsorgung - blaue Tonne

|                                                                 |                           |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------|
| OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau, Göhra | <b>Dienstag, 26.06.07</b> |
| OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf              | <b>Montag, 18.06.07</b>   |
| OT Ebersbach, Naunhof, Reinersdorf, Rödern                      | <b>Dienstag, 19.06.07</b> |

Bündelsammlung Pappe (keine Altkleider!!!)

|                                                                                                    |                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| OT Beiersdorf, Ermendorf, Hohndorf, Lauterbach, Marschau                                           | <b>Sonntagend, 07.07.07</b> |
| OT Bieberach, Cunnersdorf, Kalkreuth, Freitelsdorf, Göhra, Naunhof, Reinersdorf, Rödern, Ebersbach | <b>Sonntagend, 16.06.07</b> |

Annahme von Grünschnitt

an den Oxydationsteichen (Am Wetterberg) am  
**20. Juni 2007** von 13:00 bis 17:00 Uhr

Sperrmüllentsorgng

|                                                          |                             |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------|
| OT Beiersdorf, Ermendorf, Lauterbach, Marschau, Hohndorf | <b>Montag, 11.06.07</b>     |
| OT Göhra                                                 | <b>Dienstag, 12.06.07</b>   |
| OT Ebersbach, Naunhof, Reinersdorf, Rödern               | <b>Mittwoch, 13.06.07</b>   |
| OT Bieberach, Cunnersdorf, Freitelsdorf, Kalkreuth       | <b>Donnerstag, 14.06.07</b> |

Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten für alle Ortsteile der Gemeinde Ebersbach

Ab sofort haben Sie die Möglichkeit, Ihre Elektro- und Elektronikgeräte bei den Firmen:

|                                                        |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| ROMONDIS Elbe-Röder GmbH<br>Mühlbacher Weg 3 in Quersa | Montag - Freitag<br>07.00 – 16.00 Uhr                                                      |
| Dieter Moys GmbH<br>Auenstraße 2a in Großenhain        | Dienstag, 07.00 – 15.30 Uhr<br>Donnerstag, 07.00 – 17.30 Uhr<br>Samstag, 08.00 – 12.00 Uhr |

und im Bauhof der Gemeinde Ebersbach (hinter der Mittelschule Ebersbach) jeden 3. Mittwoch im Monat, am **20. Juni 2007** in der Zeit von 13.00 – 16.00 Uhr kostenlos abzugeben.

Amtliche Bekanntmachung

Zahlungserinnerung für den Monat Juni 2007  
30.06.2007 – 2. Trinkwasserabschlag

Es wird darauf hingewiesen, dass die Gemeindekasse bei verspäteten Zahlungen Säumniszuschläge und Mahngebühren erheben muss. Um dies zu vermeiden empfehlen wir Ihnen die Teilnahme am Lastschrift-Einzugsverfahren. Bitte geben Sie bei der Überweisung das Buchungszettelchen an, damit Ihre Zahlung richtig zugeordnet werden kann.

Bankverbindung der Gemeinde:  
Sparkasse Meißen  
Kto-Nr.: 3 046 000 056,  
BLZ: 850 502 00  
*Fehrmann, Bürgermeisterin*

Regierungspräsidium Dresden

Bekanntmachung  
des Regierungspräsidiums Dresden nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz (GBBerG) über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung  
Gemarkung Niederebersbach der Gemeinde Ebersbach  
Vom 10. Mai 2007

Das Regierungspräsidium Dresden gibt bekannt, dass der Freistaat Sachsen, vertreten durch das Landesamt für Umwelt und Geologie, dieses vertreten durch die Staatliche Umweltbetriebsgesellschaft, Dresdner Straße 78 C, 01445 Radebeul, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 93 der Verordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407, 2418) geändert worden ist, gestellt hat. Der Antrag umfasst in der Gemarkung Niederebersbach (Flurstück 17) der Gemeinde Ebersbach eine bestehende Grundwasseremissionsstelle (Schachtbrunnen) nebst Zuwegung und Schutzstreifen.

Die Grundstückseigentümer des von der Anlage betroffenen Flurstücks der oben aufgeführten Gemarkung können den eingereichten Antrag sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit vom **2. Juli 2007 bis einschließlich 30. Juli 2007** während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 9.00 Uhr und 15.00 Uhr, freitags von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr) im Regierungspräsidium Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen. Das Regierungspräsidium Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des

Dresden, den 10. Mai 2007  
Regierungspräsidium Dresden  
*Zorn, Referatsleiter*

### 16. Sportfest SV „Grün-Weiß“ Ebersbach vom 15. – 17.06.2007

**Freitag, 15.06.2007**

|                 |                                                                           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 17.00 Uhr       | Traditionsfußballturnier der Ebersbacher Handwerker und Gewerbetreibenden |
| gegen 18.00 Uhr | Fußballspiel der Bambinos                                                 |
| 19.00 Uhr       | Blasmusik auf dem Festplatz                                               |
| 21.30 Uhr       | Fackel- und Lampionumzug mit anschließendem Lagerfeuer                    |
| 22.00 Uhr       | Disco mit Tanzshow unserer Jazz- Tanzgruppen                              |

**Sonntagend, 16.06.2007**

|                       |                                                                             |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 13.00 Uhr             | Beachvolleyballmix- Turnier                                                 |
| 13.00 Uhr             | Fußballspiel der B- Jugend                                                  |
| 14.00 Uhr – 17.00 Uhr | Sport, Spiel und Spaß für Kinder – bunter Kindernachmittag                  |
| 15.00 Uhr             | Fußballspiel „Alte Herren“ SV GW Ebersbach : Alte Herren SV Meißen 08       |
| 15.00 Uhr             | Kaffee und Kuchen im Sportheim                                              |
| 16.30 Uhr             | Fußballspiel der A- Jugend                                                  |
| 20.00 Uhr             | öffentlicher Sportlerball mit der Liveband „Glasklar“, „Mitternachtsverlosu |

**Sonntag, 17.06.2007**

|                      |                                                                                                                                                                                |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.30 Uhr – 12.30 Uhr | Fußballspiele der F- Jugend, E- Jugend und D- Jugend                                                                                                                           |
| 10.00 Uhr            | Volleyballturnier der Männer                                                                                                                                                   |
| 11.00 Uhr            | musikalischer Frühschoppen                                                                                                                                                     |
| ab 11.30 Uhr         | Mittagessen im Sportheim                                                                                                                                                       |
| 13.00 Uhr            | Fußballpunktspiel 2. Männermannschaft SV GW Ebersbach : 2. Männermannschaft SV „Traktor“ Kalkreuth                                                                             |
| 13.30 Uhr            | Tanzshow unserer Jazztanzgruppen und Kindergruppen                                                                                                                             |
| ab 14.30 Uhr         | Kaffee und Kuchen im Festzelt                                                                                                                                                  |
| 15.00 Uhr            | Fußballpunktspiel 1. Männermannschaft SV GW Ebersbach : SV Stauchitz                                                                                                           |
| 15.00 Uhr            | Buntes Nachmittagsprogramm - Die Lachtaler & der „kleine Blitz“ André - Portraitmaler und Karikaturist Falk- Ingo Renner - Modenschau mit Models der Easy Dizzy Moden Radeburg |
| 16.45 Uhr            | Fußballspiel der C- Jugend                                                                                                                                                     |
| 17.00 Uhr            | Große Verlosung mit vielen attraktiven Preisen                                                                                                                                 |
|                      | Ausklang im Festzelt                                                                                                                                                           |

**Für Speis und Trank ist ausreichend gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**Ihr Sportverein SV „Grün- Weiß“ Ebersbach e.V.**



KOMMT GRATULIEREN

Die Bürgermeisterin und der Gemeinderat Ebersbach gratulieren den Jubilaren recht herzlich und wünschen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen.

|                                                                 |                    |        |          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|--------|----------|
| <b>Ortsteil Beiersdorf</b><br>Nerlich, Horst                    | Hopfenbachstr. 10  | 28.06. | 75 Jahre |
| <b>Ortsteil Bieberach</b><br>Hiller, Fritz                      | Heidestr. 5        | 04.06. | 85 Jahre |
| <b>Ortsteil Ebersbach</b><br>Hönisch, Irene                     | Zweitannenweg 8    | 10.06. | 75 Jahre |
| <b>Ortsteil Freitelsdorf</b><br>Klengel, Margaretha             | Schönfelder Str. 1 | 14.06. | 94 Jahre |
| <b>Ortsteil Göhra</b><br>Born, Ilse                             | Orsstr. 11         | 04.06. | 75 Jahre |
| <b>Senioren-Pflegeheim der AWO, Rödern</b><br>Sadrich, Marianne | Ebersbacher Weg 1b | 13.06. | 90 Jahre |
| Kittner, Johanna                                                | Ebersbacher Weg 1b | 26.06. | 92 Jahre |



Zur **Diamantenen Hochzeit** gratulieren wir recht herzlich: dem Ehepaar Erich und Erna Herr im Ortsteil Bieberach, Zum Gertraudenhain 19 am **04.06.2007**.



Zur **Goldenen Hochzeit** gratulieren wir recht herzlich: dem Ehepaar Manfred und Christa Kockisch im Ortsteil Kalkreuth, Großenhainer Str. 34 am **08.06.2007**.

Ein herzliches Danke- schön allen Verwandten und Bekannten für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu meiner **Jugendweihe.**  
**Sophie Günther**  
**Rödern, im April 2007**

**Gemeinde Ebersbach**  
**Spende Blut – rette Leben**  
Fassen Sie sich ein Herz und kommen auch Sie zur nächsten Blutspendeaktion am **Donnerstag, 14. Juni 2007 14:30 – 18:30 Uhr** in die Mittelschule Ebersbach  
**DRK-Blutspendedienst Sachsen**



Anläßlich unserer

Silberhochzeit

möchten wir uns ganz herzlich bei allen Gratulanten für die vielen Glückwünsche, herrlichen Blumen und Geschenke, über die wir uns sehr gefreut haben, bedanken. Ein besonderes Dankeschön allen Rankewicklern, dem Posaunenchor Naunhof/Reinersdorf und unseren Kindern, die an der Vorbereitung und Durchführung des Festes tatkräftig mit geholfen haben. Für uns war dieser Tag wunderschön.

**Johannes und Gesine Trepte**  
Mühle Beiersdorf

Für die zahlreichen herzlichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer **Konfirmation** bedanken wir uns auch im Namen unserer Eltern bei allen Gratulanten recht herzlich.

Johannes Förster, Martin Kockisch, Richard Schulze, Sandra Thieme, Felix Tillig, Cindy Trepte, Max Walter, Arne Winkler

Cunnersdorf, Ebersbach, Kalkreuth - 6. Mai 2007



### Sommerfest mit Vogelschießen in Beiersdorf

**2. Juni 07**

**Programm**  
**10:30 Uhr** Treffen der Schützen bei Schaar's  
**11:00 Uhr** Abholen der Schützenkönigin  
**12:00 Uhr** Beginn Vogelschießen  
Kesselgulasch aus der Gulaschkanone  
**ab 13:00 Uhr** Hüpfburg + Ausfahrt mit d. Feuerwehr + Malstraße  
**ab 14:30 Uhr** Kaffeetrinken  
**18:00 Uhr** Backschweinessen  
**ab 20:00 Uhr** Live-Musik am Lagerfeuer mit Lothar Offak alias - American Music, Irish Folk, Oldies, Bob Dylan ...

**Lassen Sie sich überraschen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen. Für das leibliche Wohl ist ausreichend gesorgt.**

**Ihr Dorfclub Beiersdorf e.V.**



Bestattung und Freier Redner  
Hans-Georg Ziermann

fachgeprüft mit Erfahrung

Tag & Nacht 03 52 49 - 7 13 52  
Dresdner Straße 6 • 01561 Lenz

im Preis günstig - im Service hoch  
www.ziermann-bestattungen.de



Mittelschule Ebersbach I

Zweifacher Ebersbacher Sieg in Riesa  
Kreisfinale „Jugend trainiert für Olympia“

Ein Mannschaftswettkampf, der allen Schülern die volle Leistung abfordert, wenn ihre Mannschaft erfolgreich sein soll: So kam es zum bisher besten Gesamtergebnis der vier Ebersbacher Leichtathletikauswahlmannschaften mit zwei ersten, einem zweiten und einem dritten Platz. Zwar sind aufgrund der Schulschließungen weniger Teilnehmer als früher am Start, aber unsere Punktzahlen liegen im bisherigen Spitzenbereich oder sogar darüber. Ausgerechnet in der mit 5 Mannschaften am stärksten besetzten Wettkampfkategorie 2 konnten sich unsere Jungen mit Vertretern der 7. bis 10. Klasse gegen die gesamte Konkurrenz der Stadtschulen einschließlich Gymnasien durchsetzen und bei den Kleinsten (WK 4) mit den von allen umworbenen Schülern der 5. Klassen. An dieser Stelle muß wir schon beim Kreisschulcross die Frage gestellt werden, ob die Herren der höheren Schulbehörden nicht zur Kenntnis nehmen wollen, daß sich mit Ebersbach und Schönfeld die einzigen im Osten des Kreises verbliebenen Landschulen seit langem immer wieder gegen die personelle und materielle Übermacht der Stadtschulen behaupten können?

Dafür gibt es keine Ursachen? Man sollte doch annehmen, daß zumindest der als Bundeswettbewerb am höchsten angebundene Wettkampf „Jugend trainiert für Olympia“ an diesen Stellen zur Kenntnis genommen wird? Früher war natürlich alles schlecht, aber wenigstens waren zur Eröffnung und Siegerehrung solcher Wettbewerbe die entsprechenden Funktionsträger präsent. Ach ja, „Bürgernähe“ muß ja von Politikern erst verbessert werden und für Beamte gilt sie wohl nicht. Glücklicherweise? ist dieses unwürdige Verhalten im Hintergrund den meisten Schülern noch nicht bewußt und so konnten sie unbelastet an ihre sportlichen Aufgaben gehen. Den Leistungskern unserer Jüngsten bildeten dabei Toni Kösterke und Rudolf Wirthgen, die vor allem im 1000 m – Lauf, im Weit- und Hochsprung den anderen Vorbild waren. Robert Schröter glänzte mit guten Leistungen im Sprint und in der Staffel. In fast allen Klassen sah es in den Wurfdisziplinen Ball und Speer, sonst meist unsere Stärke, heuer nicht sehr gut aus. Als Ausnahmen müssen hier aber Linda Peukert (WK 4, Ball 42,30 m) und die

Mittelschule Ebersbach II

Traditionsfahrt mit bewegenden Bildern

Die Klassen 8a/b der Mittelschule Ebersbach fuhren vom 2.05.- 4.05.07 nach Beichlingen in die Nähe der Stadt Weimar. Dort wohnten wir in einem schönen Jugenddorf. Während einer Besichtigung des Renaissance-Schlusses Beichlingen erfuhren wir viel Sagenumwobenes über die Heimatgeschichte der Gegend. Am nächsten Tag folgten wir den Spuren von Johann Wolfgang von Goethe und Friedrich Schiller nach Weimar in Thüringen. Zeitgeschichte und Literatur wurden uns bei einem Stadtrundgang bis zum Goethe-Gartenhaus erlebbar gemacht. Ein düsteres Kapitel in der deutschen Geschichte wurde im Konzentrationslager Buchenwald bei einem Rundgang näher gebracht. Betroffen

folgten wir der Blutstraße und den Lagergebieten. Die Art der Führung war für uns sehr eindrucksvoll. Nach einem Disco-Abend fuhren wir ziemlich müde am folgenden Morgen nach Hause. Unterwegs besichtigten wir noch den derzeit größten entstehenden Binnensee Deutschlands im Geiseltal. Völlig geschafft, aber voller bleibender Eindrücke, erreichten wir unseren Heimatort. Wir hoffen, dass die neue 8. Klasse im nächsten Schuljahr diese Traditionsfahrt ebenso anregend, wie aufschlussreich erleben wird.

Manja Stegmann  
im Auftrag der Klassen 8a/b  
Foto: Fabian Habel, 8b



Die Klassen 8a und 8b der Mittelschule Ebersbach vor dem Goethe-Schiller-Denkmal in Weimar im Mai 2007.

Hauswirtschaftsdienstleistungen

Folgende Dienstleistungen biete ich an:

- **Reinigungsarbeiten** für Privat und Gewerbe
- **Begleitung** z.B. Arzt und Freizeit (auch mit Auto)
- **Einkäufe und Erledigungen**
- **Bügelservice**

**Heike Garten**

**An den Weiden 8**

**01561 Ebersbach**

**Funk: 01 74 - 3 21 84 33**

**Tel./Fax: 03 52 08 - 3 47 65**

3. Hausbesuche

Nicht jeder ist in der Lage den Weg zum Beerdigungsinstitut zu bewältigen. Hier bieten wir unkompliziert und kostenlos jedem der es wünscht, sei es zur Beratung, Kostenvoranschlag, Vorsorgevertrag oder bei Eintritt eines Sterbefalles einen Hausbesuch an. Dabei werden dann in vertrauter Umgebung alle Fragen, Termine und Absprachen geklärt. Notwendige Urkunden und Bescheide können dann gleich vor Ort herausgesucht werden, dies erspart das Nachreichen von fehlenden Unterlagen.

**Sie erreichen uns Tag und Nacht in**

Großenhain, Klostersgasse 8  
Riesa, Stendaler Str. 20  
Meißen, Nossener Str. 38  
Nossen, Bahnhofstr. 15  
Weinböhla, Hauptstr. 15  
Radebeul, Meißner Str. 134

Tel.: (0 35 22) 50 91 01  
Tel.: (0 35 25) 73 73 30  
Tel.: (0 35 21) 45 20 77  
Tel.: (03 52 42) 7 10 06  
Tel.: (03 52 43) 3 29 63  
Tel.: (03 51) 895 19 17

**Städtisches Bestattungswesen  
Krematorium Meißen**



Kugelstoßer Toni Drobisch und Erik Brauner (WK 2, 10,97 bzw. 10,91 m) genannt werden. Benjamin Jentsch erreichte zwar „nur“ 10,42 m, ist aber eigentlich noch in der vorhergehenden Altersklasse startberechtigt! Außer den bereits Genannten gab es vor allem im Lauf- und Sprungbereich, die viele Punkte einbringen, gute Leistungen. Neben Rudolf Wirthgen entwickelte sich vor allem Claudia Dörschel zum „Überflieger“. Beide verbesserten je drei schon bisher sehr gute Schulkorde und waren damit entscheidende Stützen ihrer Mannschaften. Eine bei uns bisher noch nie erreichte gute und geschlossene Leistung zeigten Ludwig Weiß, Patrick Nagler und Thomas Knobelsdorf mit nur 5 Sekunden Differenz! am 1000 m – Ziel. Auch bei anderen Sportlern scheint vor allem der mentale Knoten endlich geplatzt zu sein, wie überhaupt die diesjährigen Real- und Hauptschulabsolventen wieder volle Einsatzbereitschaft zeigten. Nancy Auth, die noch tapfer wichtige Punkte im Sprint erkämpfte, fiel für die übrigen Disziplinen wegen Verletzung aus, ebenso bereits im Vorfeld Michelle Unger, die noch kurz zuvor hervorragende Schulkorde im Weit- und Hochsprung aufgestellt hatte. Trotz oder gerade wegen „personeller Engpässe“ setzten sich die Mannschaften stärker als früher einerseits aus erfahrenen und andererseits einige Jahre jüngeren Schülern, die mit der starken Konkurrenz in der

höheren Klasse erst einmal vertraut werden müssen, zusammen. Drei Jahre Altersunterschied kamen dabei häufiger vor. Alle machten ihre Sache aber gut. In den nächsten Jahren können dann die jetzt jüngeren den Kern der Mannschaften bilden. Die beiden Jungenmannschaften als Sieger starten am 7. Juni beim Regionalfinale in Dresden, wo natürlich gegen stärkere Gegner mindestens der gleiche Kampfgeist wie bisher erwartet wird.

Die Mannschaften traten in folgender Besetzung an:

Mädchen WK 4 (Jg.94-97): Adler, Claus, Junge, Klappert, Krause, Kulke, Peukert, Pietzsch, Roch, WK 3 (Jg.92-95): Altendorf, Auth, Berndt, Dörschel Cl., Dörschel Co., Lindner, Plötze, Stegmann, Weise, Jungen WK 4: Brauner, Kahle, Kaiser, Kösterke, Langer, Lotzmann, Schröter, Wirthgen WK 2 (Jg.90-93): Brauner, Drobisch, Jähkel, Jentsch, Knobelsdorf, **Neue Schulkorde:** 800 m: Kl.5 Gerda Claus 3:03 min, Kl.8 Claudia Dörschel 2:53,4 min, 1000 m: Kl.6 Rudolf Wirthgen 3:19 min, Kl.9 Patrick Nagler 3:04,3 min, Kl.10 Ludwig Weiß 3:01,6 min, 100 m: Kl.9 Tom Jähkel 12,2 s, Weit: R. Wirthgen 4,52 m, Cl. Dörschel 4,32 m, Hoch: R. Wirthgen 1,44 m, Kl. 8 Benjamin Jentsch 1,65 m, Cl. Dörschel 1,45 m

M.P.

**Görne** GmbH & Co. KG  
**DACHDECKERMEISTER**

**01471 Radeburg • Anbaustraße 24**  
**Telefon (03 52 08) 27 16 • Fax (03 52 08) 9 21 10**

- Ausführungen aller Arten von Dacharbeiten •
- Schornstein – Dachklempnerarbeiten/Gerüstbau •

**Das Evang.-Luth. Kirchspiel  
Bärnsdorf-Naunhof lädt herzlich ein.**

|                             |           |            |                                             |
|-----------------------------|-----------|------------|---------------------------------------------|
| <b>Unsere Gottesdienste</b> |           |            |                                             |
| <b>03. Juni</b>             | 09.00 Uhr | Bärnsdorf  | Gottesdienst, Diakon i.R. Dulig, Moritzburg |
|                             | 10.00 Uhr | Naunhof    | Jubelkonfirmation; Pfr. i. R. Merkel        |
|                             | 10.30 Uhr | Bärwalde   | Gottesdienst, Diakon i.R. Dulig, Moritzburg |
| <b>10. Juni</b>             | 09.00 Uhr | Bärnsdorf  | Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock          |
|                             | 10.30 Uhr | Steinbach  | Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock          |
|                             | 10.30 Uhr | Naunhof    | Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock          |
| <b>17. Juni</b>             | 09.00 Uhr | Naunhof    | Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock          |
|                             | 10.30 Uhr | Berbisdorf | Abendmahlsgottesdienst, Pfr. Brock          |
|                             | 10.30 Uhr | Bärwalde   | Gottesdienst, Diakon i.R. Dulig, Moritzburg |
| <b>24. Juni</b>             | 10.00 Uhr | Bärwalde   | Zeltgottesdienst, Pfr. Brock                |
|                             | 10.30 Uhr | Steinbach  | Gottesdienst, Pfr. Spindler, Ebersbach      |
|                             | 17.30 Uhr | Bärnsdorf  | Johannisandacht, Pfr. Brock                 |
|                             | 19.00 Uhr | Naunhof    | Johannisandacht, Pfr. Brock                 |

Mobile Jugendarbeit „Morast“

**ELEMENT-YOUTHCLASH – Skateboardcontest 2007 am 23.06.**

Am **23.06.2007** startet im Skatepark Moritzburg der Element- Youthclash-Skateboardcontest 2007. Dieses Jahr gibt es einen Street-Contest und einen Miniramp-Contest. Beim Street-Contest wird in 2er-Teams gefahren und in 3 Gruppen: Gruppe A (gesponserte Fahrer), Gruppe B (ab 15 Jahre), Gruppe C (bis 14 Jahre). Startgebühr: Gruppe A: 5€, Gruppe B und C: 3€ (inkl. 1 Wasser). Die Startgebühr für den Miniramp-Contest beträgt 2€.

Start ist 13.00 Uhr. Anmeldung bis 12.00 Uhr. Veranstalter wird der Contest vom „1952“ Sk8 + Lifestore, Alaunstr. 29, 01099 Dresden, der Abt. Trendsportarten des TSV Reichenberg-Boxdorf e.V. (Skater), und der Mobilen Jugendarbeit „MORAST“ (JuCo Soziale Arbeit gGmbH). Der Skatepark befindet sich auf dem Parkplatz am Schlossteich in Richtung Wildfütterung und Radeburg in 01468 Moritzburg.

Jugendfreizeitverein e.V.

Kinderferienlager

Der Kinderferienlagerverein e. V. hat für Kinder für 7 bis 15 Jahre noch einige Restplätze im Waldbad Zeischa, im Seengebiet bei Königswusterhausen, in einer Zelt- und Wagenburg zum kennen lernen und ausprobieren traditioneller Handwerksberufe und der Geschichte, bei Lauchhammer, sowie vorwiegend für Anfänger, in der Hotel und Freizeitanlage in Schirgiswalde. Informationen unter: www.kfl-radeburg.ag.vu bzw. Telefonisch: 035208 – 349780 Mobil: 0174-9999541

**Berufsfelderkundungen  
und Praktika**

**zum kennen lernen des künftigen Ausbildungsbereiches in den Sommerferien**  
Der Jugendfreizeitverein e. V. bietet in den Ferien Berufsfelderkundungen (Schüler ab der 6. Klasse) und Praktika (Schüler ab der 9. Klasse) in zukunftsorientierten Berufen: In der Mikroelektronik (Mechatroniker/ in Mikrotechnologie/in), in der Metallindustrie (Mechaniker/in/ Zerspanungsmechaniker/ Kurse in der Chemie (chemische Verfahren, Biotechnologie, Umwelttechnik, Physik ), im Hotel- und Gaststättengewerbe (Koch/Köchin) Restaurantfachmann/frau, Hotelfachmann/frau, in der Logistik, des Handwerks, und in weiteren Berufen an. Einwöchige Berufsfelderkundung ab der 8. Klasse bei Polizei- Bundespolizei sowie Sprachferien zum Erlernen

und Festigen des „Freien Sprechens“ Information: Jugendfreizeitverein e. V., Ansprechpartner: Herr Besser Tel.: mittwochs 14.00- 18.00 Uhr oder an anderen Tagen abends ab 20. 30 Uhr 035208/4291 bzw. Mobil: 0174-9999541 Weitere Informationen zur unserem Verein, zu unseren Angeboten und Referenzen im Internet unter: www.jfv-radeburg.ag.vu

**Pflegedienst  
ENGEL  
pflegen & betreuen**

Inhaberin Gisela Magli

**Engel können Sie  
nicht kaufen –  
aber sie  
kommen zu Ihnen**

**Schulstraße 5  
01471 Radeburg  
Tel. 03 52 08 / 3 08 26**

**DORFFEST RÖDERN**

**Freitag, 8. Juni**  
**18.00 großes Kinderfest** mit Lagerfeuer, Würstchenbraten und anderen tollen Sachen  
**21.00 "DIE Monsterdisco"** legt auf. Mit geiler Mucke durch die Nacht

**Sonnabend, 9. Juni**  
**10.00** alljährliches **Preis Kegeln** im Keglerheim "Rödertal"  
**11.30 Stellen der Schützen** zum Abholen des Schützenkönigs 2006  
**13.00 traditionelles Vogelschießen** mit Kindervogelschießen, Sackhüpfen u.a. bei **Kaffee, Kuchen**, guter Laune und musikalischer Umrahmung  
**21.00 NDW-Party** mit **Amadeus Man Strip Show**  
**Eintritt für Frauen bis 20.30 Uhr frei**  
**Mitternachtsstrip** für alle

**Sonntag, 10. Juni**  
ab **11.00** musikalischer **Frühschoppen** alte **Militärtechnik** - bestaunen, betrachten und reinsetzen **"Die Spiele"** gewinnen mit Kraft, Geschicklichkeit oder Können  
ab **12.00 große Hüpfburg**. Schminken, Spiel und Spaß für Knirpse  
**15.30** der sächsische Nachmittag mit Gaffe, Guchn, em guddn Feldi, der Gruppe **"ätännSCHEN"**, Lieder uf Sägssch und **Peter Flache**, Kabarettist aus dem Radeberger Biertheater  
Fahren (Riesenrad), Schießen, Losen und Eis bringt **unser Schausteller** mit. Für **euer leibliches Wohl** sorgt der **Partyservice** vom Party-Team.  
**Euer "Party - Team" Rödern**

Heizung zu teuer?

**Wir bieten die Alternative:  
Jederzeit preisgünstiges**

**Brennholz**

**Forstbetrieb Zschorna - Inh. Lutz Krause**  
**01561 Schönfeld • Freie Scholle 4**  
**Tel. 03 52 48-8 12 44 • Fax 03 52 48 - 8 15 55**

Jetzt auch als Heimkur

**Original-Sauerstoff**

**Mehrschritt-Kur**

nach Prof. M. v. Ardenne

- Identifizierung der Vorbeugung bei Leistungsabfall, Altersschwäche, Müdigkeit, Stress und zur Stärkung der Vitalität und der Abwehrkräfte
- Original liefert also: vom modernen Sauerstoffsystem bis zum Sauerstoff-Konzentrator
- Original ist Ihr kompetenter Partner, wenn es um die häusliche Gesundheitsvorsorge geht.

<http://www.oxytur.de>

**Veronika Stöltzel**  
Dammweg 8, 01471 Berbsdorf  
Tel.: (03 52 08) 28 42

**Metallbau**  
**Otmar Hübler**

- Metallbau + Bauschlosserarbeiten
- Treppen + Geländer
- Zaun + Toranlagen
- Garagentore mit Hand- u. Elektro-Antrieb
- Werzalit-Geländersysteme

Ruf/Fax 035208/2730

01471 Radeburg, A.-Bebel-Straße

**FLEISCHEREI • PARTYSERVICE**  
**GASTHOF A. FREUND**

**Die Grillsaison hat begonnen!**

Schauen Sie bei uns rein und wählen Sie aus verschiedenen Sorten Bratwürsten, Holzfällersteaks und Steaks mit Marinade Ihrer Wahl.

**Weiterhin stehen wir Ihnen mit unserem Partyservice und unseren Gasträumen für Ihre Familienfeier gern zur Verfügung.**

Von Montag bis Freitag bieten wir täglich Mittagessen. Lieferung auch außer Haus!

**01561 Ebersbach • Hauptstraße 115a • Tel.: 03 52 08 / 40 52 und 25 92**

Seniorenwohnsitz "Zum Moritz"

- Ausführen von Grund- und Behandlungspflege
- Durchführung von Beraterbesuchen
- Beantragung von Pflegestufen, Höherstufungen
- Persönliche Beratung und Hilfestellung
- Beschäftigungstherapie
- Kaffeenachmittage

Wir freuen uns, Sie als Patienten betreuen zu dürfen.





**MENSCHEN | PFLEGEN**  
individual - betreuen und versorgen

*Einen alten Baum verpflanzt man nicht!*

Wir betreuen kranke und pflegebedürftige Menschen zu Hause in ihrer Umgebung!

- Fachgerechte häusliche Krankenpflege •
- Aktivierende Pflege, hauswirtschaftlicher Dienst •
- Vertretung bei Urlaub oder Verhinderung •
- Beratungsbesuche für Pflegestufen, Hospizdienst •
- Hausnotruf und Serviceleistungen •

Kontaktadresse: Lindenallee 8b  
01471 Radeburg • Telefon: 03 52 08 / 8 10 32  
e-mail: karin.treffs@asb-dresden.de  
Rufbereitschaft: 01 74 / 3 00 30 30

**ASB**  
ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeburg

**Malermeister Lehmann**

Fassadengestaltung • Dekorationsmalerei  
Tapezier- und Fußbodenverlegearbeiten  
Renovierung • Trockenbau • Beschriftungen  
Fassadenvollwärmeschutz • Gerüstbau

Kompetente Beratung und Betreuung von Auftraggebern und Auftragnehmern in allen Fragen um und mit Farbe

**MM**  
*Maler-Meister Mittag*

01471 Radeburg • Alte Poststraße 48  
Tel.: 03 52 08 / 8 04 04 • Fax: 03 52 08 / 8 04 06  
Funk-Nr.: 01 62 / 4 24 83 89  
Internet: www.malermeister-radeburg.de  
e-mail: post@malermeister-radeburg.de

**Agro Landschafts- & Tiefbau GmbH Radeburg**

- Landschaftsbau
- Erd-, Entwässerungskanal- und Abrißarbeiten
- Nutzfahrzeugservice, LKW- und PKW- Wäsche

Königsbrücker Str. 30 Tel. (035208) 368-0  
01471 Radeburg Fax (035208) 36822

**Landfleischerei SCHEMP**

Aus der Region für die Region

Aus eigener Schlachtung

www.landfleischerei-schempp.de • Anbau 13 • 01561 Tauscha  
Telefon 03 52 40 / 7 23 61 • Fax 03 52 40 / 7 00 02

*Wir machen es möglich, dass Ihre Feier zu einem Erlebnis wird.*

**PREFA** DAS DACH, STARK WIE EIN STIER!

**Ulbricht** Klempnerei

Skalsdorfer Straße 2 • 01558 Großbottich • www.klempnerei-ulbricht.de  
e-mail: info@klempnerei-ulbricht.de  
(0 35 22) 50 87 62

**FEHRE - TIEFBAU**

Pflasterarbeiten in Natur- & Kunststein  
Tiefbau • Abriss • Entwässerungsarbeiten  
Gestaltung von Außenanlagen • Regenwasserzisternen

**Granitpflasteraktion!**  
Granitkleinpflaster inkl. Verlegung  
ab 39,- Euro/m<sup>2</sup> (versch. Granitfarben möglich)!

Philippstraße 10 • 01900 Großbottich  
Tel. 03 59 52 - 42 91 15 • Fax 03 59 52 - 4 89 84  
www.fehre-tiefbau.de

**Fußball**

## 12. RaBuFu Turnier steigt

Am Samstag, den 14.07.07 führt die TSV 1862 Radeburg e.V. Abteilung Fußball traditionell das diesjährige Fußball-Turnier für Volkssportmannschaften aus Radeburg und Umgebung durch. Es finden ein Herren- und ein Damenturnier statt. Nach wie vor gilt, dass in beiden Turnieren kein Aktiver eingesetzt werden darf. Im Klartext, derjenige muss mindestens ein Jahr vom aktiven Spielbetrieb abgemeldet sein. Die Turnierleitung behält sich sonst den Ausschluss des Spielers oder der gesamten Mannschaft vor.

Insgesamt können 25 Mannschaften bei diesem Event starten. Gespielt wird mit einer Mannschaftsstärke von 1 zu 6. Ausschlaggebend für die Teilnahme ist der Eingang der Meldung. Die ist bis zum 30.06.07 bei Wolfhard Richter Bärwalder Str. 9, 01471 Radeburg gleichzeitig mit der Startgebühr abzugeben. Die Startgebühr beträgt 40,- Euro. Turnierbeginn ist 9:00 Uhr, der sportliche Abschluss ist 18:00 Uhr geplant. Wir bitten alle gemeldeten Mannschaften 45 Minuten vor Turnierbeginn zur Staffelauslösung zu erscheinen. Für den kleinen Hunger und Durst ist ausreichend gesorgt, der Eintritt für an diesem Tag Nichtaktive beträgt 1,- Euro. Wir hoffen auf eine große, aktive Unterstützung aller fußballbegeisterten Fans und Einwohner der Stadt Radeburg, die hiermit aufs herzlichste eingeladen sind.

*Abteilung Fußball*

**Fit bleiben mit Rehasport**

### Neues Gesundheitsangebot in Radeburg

Der Reha- u. Gesundheitssportverein Dresden 2004 e.V., Abteilung Radeburg bietet ab sofort im großen modernen Gymnastikraum der Physiotherapie Mösch, Würschnitzer Str. 1, Rehasport an.

**Das bedeutet für Sie:** Der Hausarzt verordnet Ihnen eine Rehasportmaßnahme, die übrigens nicht unter das immer kleiner werdende Heilmittelbudget fällt. Die Kosten übernimmt nach problemloser Genehmigung Ihre Krankenkasse. Die Verordnung umfasst 50 Übungseinheiten, die in einem Zeitraum von bis zu 18 Monaten wahrgenommen werden sollen.

Der Grundgedanke ist Hilfe zur Selbsthilfe. Ziele des Rehasport sind Krankheitsbewältigung, das Kennen lernen Gleichgestellter, Steigerung von Ausdauer und Kraft sowie von Koordination und Flexibilität. Unser Angebot umfasst zur Zeit Rehasportgruppen für Wirbelsäulen-, Osteoporose- und Parkinsonerkrankte, die jeweils 1 mal wöchentlich stattfinden. Bei Fragen melden Sie sich bitte in der Physiotherapie Mösch, Würschnitzer Str. 1, Telefon 035208-80434 (Infos auch unter www.physiotherapie-moesch.de).

**AWO-Kinderhaus**

## Große Erlebnistour auf dem Dresdner Flughafen

Am Freitag, dem 11. Mai 2007 waren wir auf dem Flughafen Dresden zu einer Besichtigung. Wir waren erstaunt, dass wir durch die große Sicherheitskontrolle mussten. Dann sind wir mit dem Bus auf dem Flughafen herumgedüst. Die Feuerwehrautos haben wir auch gesehen. In das Größte durften wir einsteigen. Es war ein Panda. Ein Feuerwehrmann hat die verschiedenen Spritzarten vorgeführt. Der Hort fand die Aktion sehr lieb. Wir konnten vielen Flugzeugen beim Starten und Landen zuschauen. Das war toll! Unsere Flughafenbegleiter Patrick und Peter erklärten uns alles auf dem Flughafengelände. Vielen Dank an die

Beiden und das Flughafenteam. Unser Essenanbieter Herr Buchheim bereitete uns ein leckeres Abendessen. Dieses Essen hat er uns geschenkt. Das fanden wir große Klasse, vielen Dank! Ein Dankeschön möchten wir auch an die Eltern und die Taxiunternehmen von Herrn Pietsch und Herrn Haase aussprechen. Dieser Ausflug war ein wunderschönes Erlebnis für uns Hortkinder, anlässlich des Kindertages und als Schuljahresabschluss.

*Die Hortkinder des AWO-Kinderhauses „Glückspitze“ Radeburg*

**Leserbrief**

## Meine Schule

Die Geschichte meines Lebens ist mit meiner ersten Schule ebenso verknüpft wie das Standesamt mit meiner längst mehr als 50 Jahre andauernden Ehe. Ohne Schule und ohne Standesamt wäre sicherlich ein ganz anderer aus mir geworden als der, der ich heute bin. Meine Schule und meine Frau haben einen zufriedenen Menschen aus mir gemacht. Bei meiner Frau bedanke ich mich täglich, bei meiner alten Schule versuche ich es heute.

Wenn ich von meinem Wohnort Berlin mit dem Auto nach meinem Geburtsort Dresden fahre, dann nutze ich fast stets die Gelegenheit, um von der Autobahn einen Abstecher in meinen Heimatort Radeburg zu vollziehen. Nach einer Runde um den Marktplatz zur Dresdner Straße geht es weiter über die A.-Bebel-Straße und dann zur Schulstraße, zum Objekt der Begierde. Äußerlich fast unverändert nehme ich das Bild meiner Kindheit wieder in mir auf. Meine Schule. Sie erhebt sich. 1936 stand ich mit meinen Klassenkameraden und der Zuckertüte davor. Heute, am 27. April 2007 wiederholt sich der Vorgang ohne Zuckertüte mit vielen Mädchen und Jungen von einst.

Ich habe den Geruch nach Klassenzimmer und geöltem Parkett noch immer in der Nase. Ich sehe den alten Hausmeister noch vor mir. Ich sehe mich auch in die Zucht jener Jahre

eingebunden und in die Fahnenappelle und in die körperlichen Strafen. Mit Lineal und Rohrstock – und trotzdem liebe ich meine alte Schule.

Was gewesen ist, das ist vorüber. Heute führt uns der neue Hausmeister Herr Krahn, liebevoll durch die alte und doch gänzlich neue Schule. Das Parkett stinkt nicht mehr. Die Tintenfüller sind nicht in die Klappulte eingelassen. Die Schulzimmer sind sauber. Keine Schmierereien auf den Tischen und die alte Turnhalle mit Parkett ausgelegt, pieksauber. Die Kunsterziehung ist an den Wänden sichtbar geworden. Die Zimmer zeigen uns, dass die Naturwissenschaft Einzug gehalten hat. Im Neubau sind die Museen zu Gast, Musik- und Spielzimmer ebenso wie Werkräume für Holz- und Metallarbeiten. Dazu die Gelegenheit, die hohe Schule der Kochkunst in modernen Küchen zu erlernen.

Wir, deren Urenkel die Schule beleben, freuen uns über das sichtbar gewordene Erziehungsziel und denken, dass die neue Schule noch immer unsere Schule geblieben ist und bleiben möge. Wenn unsere Nachkommen irgendwann auch sagen, dies war „meine Schule“ – und die Betonung liegt auf „meine“ – dann haben ihre Lehrer viel mehr Dank von ihnen erhalten als sie vielleicht heute erfahren. Möge es so sein!

*Dr. Lothar Fritzsche*

**Nordic Walking**

### Laufen durch den Sommer - Lauftreff Radeburg

Für alle Nordic Walking- Begeisterten gibt es die Möglichkeit mit der Physiotherapeutin und Nordic Walking Trainerin Cornelia Loges, „am Stock zu bleiben“ und in der Gruppe zu laufen. Jeweils ab Montag dem 4. Juni bis Ende August, 19.30 Uhr und ab Mittwoch dem 23. Mai bis Sommerferienbeginn, 7.45 Uhr treffen sich alle Interessierten auf dem kleinen Wiesenplatz am Radeburger Stausee hinter dem Campingplatz in Richtung Großdittmannsdorf, um je nach Wetter, Lust und Laune 60 - 90 min gemeinsam durch den Wald zu walken. Voraussetzungen sind das Beherrschen der Nordic Walking Technik, geeignete Nordic Walking Stöcke und der Spaß am Laufen. Die Teilnahme ist unverbindlich und kostenfrei.

**Farbenhaus Schiefner**  
Dresdner Str. 52 • 01471 Radeburg  
Telefon 03 52 08 / 23 47  
**KRAUTOL**  
Ihr Partner für individuelles Wohnen

ERST DIE **FARBE** MACHT DEN UNTERSCHIED

**Gardinen, Tapeten Bodenbeläge und Zubehör Sonnenschutzanlagen**

Wir mischen den richtigen **Farbton Ihrer Wunschfarbe sofort!**

- Wandfarben • Fassadenfarben •
- Lasuren • Lacke •



**Anzeigenschluß für den nächsten Anzeiger ist der 22. Juni 2007**  
Tel. 035208/80810 • Fax: -80811 • www.kroemke.com

**An alle Führerscheinbewerber!**

Unser nächster LSM-Lehrgang (Lebensrettende Sofortmaßnahmen) für Führerscheinbewerber findet am Montag, dem 02.07.2007 und am Dienstag, dem 03.07.2007 von 17.00 - 20.30 Uhr in Radeburg, ASB-Sozialstation, Lindenallee 8b statt.

Die Teilnahme an beiden Tagen ist erforderlich.

Vorherige Anmeldung unter  
Telefon: 035208/81032

**100% STIHL FÜR € 189,00**

STIHL Motorsense FS 38

Wir beraten Sie gern!  
**Motorrad Worlitzsch**  
Bärwalder Str. 30 • 01471 Radeburg  
Tel. 035208/80433  
www.worli.de

**MAY** Dachdeckermeister Jochen May

**ROTHE** Dachdeckermeister Mario Rothe

Bahnhofstraße 8 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 8 10 30 • Fax 810 31  
DÄCHER • ABDICHTUNGEN • FASSADEN • GERÜSTE

Mitglieder der Dachdeckerinnung Dresden  
Fachbetrieb seit 1885

EIN DACH VOM FACH

**W&K Radeburg** beschriftet:  
Autos, T-Shirts, Schilder ...  
☎ 03 52 08 / 80 810  
www.kroemke.com

**Klimaanlagen-service**

- Umrüstung EURO 1 auf D3 • Rußpartikelfilterumrüstung •
- TÜV jeden Montag u. Freitag • Abgasuntersuchung •
- Motorinstandsetzung • Sofort-Ölwechsel •
- Ankauf von Gebrauch- und Unfallwagen •
- Unfallinstandsetzung • Werkstatt-Komplett-Service •
- Karosserieinstandsetzung • Autoglas-Service •

**Autohof Radeburg**  
Inhaber Jan Treffs  
KFZ-Meisterbetrieb • Freie KFZ-Werkstatt  
Königsbrücker Straße 30 • 01471 Radeburg  
Telefon: 03 52 08 / 21 01 • Fax: 03 52 08 / 8 09 80



#### Kultur- und Heimatverein Radeburg

#### Konzert in der katholischen Kirche Radeburg

Der Kultur- und Heimatverein Radeburg e.V. lädt zum nunmehr schon traditionellen Frühlingskonzert in die katholische Kapelle „Zum heiligen Kreuz“ ein.

Am Freitag, dem **8. Juni 2007** um **19.30 Uhr** erklingt **Mainstraem-Jazz** mit Serge Sedoff (Klavier) und Robert Menzel (Saxofon). Eintritt: 5 Euro • Ermäßigt: 4 Euro



#### HÖRMANN

Tore • Türen • Zargen • Antriebe

#### Das neue Automatic-Sectionaltor



#### Automatisch mehr Komfort

ab  
**1.349,- €**  
inklusive Montage

- Passt in jede Garage
- 21 Tormotive zur Auswahl

- Patentierte Torverriegelung
- Tor und Antrieb TÜV-geprüft

**Finanzierung: 62,00€ monatl. Rate**

24-Monate; eff. Jahreszins 8,99%

Das sichere Haus  
**G. HENTSCHEL**  
Tore & Service •  
Sicherheitstechnik • Türen

Berbisdorf • Am Schlosspark 3  
**01471 Radeburg**  
Tel./Fax: (03 52 08) 49 19  
[www.tore-hentschel.de](http://www.tore-hentschel.de)

**Wir beraten Sie gern!**

**Zimmerei Margraf e.K.**  
Rosenweg 1 • 01471 Radeburg  
Tel.: 035208 - 34 23 73  
Fax: 035208 - 34 23 74  
mail: zimmerei-margraf@online.de

- Dachstühle
- Carports
- Balkone
- Altbauanierung
- Vordächer
- Dämmungen
- Innenausbau
- Holzrahmenbau

## Naturstein für Küche, Bad, Haus und Hof

Fensterbänke • Steintreppen • Kamine • Fußböden  
Badeinfassungen • Tischplatten • Grabmale



**01471 Radeburg**  
**Bärwalder Str. 12**  
**Tel. 035208/2418**  
**Fax 035208/4327**

## Sie suchen eine Werkstatt...



### Neue Angebote aus unerer Mietwagenflotte

**>> für den großen Familienausflug VW Kleinbus 9 Sitze**

am Wochenende (Freitag 16 Uhr – Montag 9 Uhr)  
inkl. 1.000 km

**169,- €**

Urlaubstarif (eine Woche)  
inkl. 1.500 km

**450,- €**

**...mit Mietwagen-Angeboten?**

**➔ NOTDIENST RUND UM DIE UHR!**

**Tel.: 0 35 22 / 5 15 50**

**AUTOHAUS WACHTEL**  
mehr Erlebnis: [www.carmen-cars.de](http://www.carmen-cars.de)

01561 Kalkreuth • Großenhainer Straße 37a  
Tel. 0 35 22 / 5 15 50 • Fax 0 35 22 / 51 55 50



#### Mittelschule „Heinrich-Zille“ Radeburg

## Überraschungsbesuch der Dresden Monarchs



Aufregung zum Ende des 2. Unterrichtsblockes an der Radeburger Mittelschule. Im Schulhof wurde unter rökigen Klängen ein überdimensionaler Footballhelm aufgeblasen.

In der Mittagspause tobte dann der Bär auf dem Schulhof. Autogramme gab es von den Spielern der Dresden Monarchs Edmund Hillery und Jag Bal, sowie vom Offense-Cardinator Robert

Cruse. Freikarten für das nächste Spiel den Monarchs konnte gewinnen, wer erfolgreich am Quiz teilnahm. Bei toller Musik konnten unsere Schüler mehr über diesen Sport erfahren. Im dritten Block durfte die Klasse 5b gemeinsam mit dem Kinder-Coach Sebastian Faudert trainieren. Was natürlich American Football.

Volker Gerlach

### The way of life



Auf dem Weg ins Leben geht kein Weg an der Liebe vorbei, höchstens ein Umweg.

„Der Lebensweg“ aus der Sicht von Jugendlichen unserer Zeit wurde am Dienstag- und Mittwochabend in der „Heinrich Zille“ Mittelschule Radeburg durch Schülerinnen und Schülern des Vertiefungskurses „Theater“ dargeboten. Ein Musical der besonderen Art fand bei seinem Publikum großen Anklang. Das Theaterstück lebte von Gesanginterpretationen, Tanzeinlagen, szenischem Theater und der Begleitung durch die Schülerband. Alles wurde von den Kursteilnehmern unter Begleitung der engagierten Lehrerinnen Frau Rita Richert, Frau Angelika Wolf und dem Bandbetreuer Herrn Horst Richert selbst ausgedacht, inszeniert, geprobt und schließlich zur Aufführung gebracht. Den Schauspielern merkte man ihre Freude am Theaterspiel sehr deutlich an. Mit voller Hingabe spielte jeder „seine Hauptrolle“. Beim „Kriminaltango“ konnte man schon eine Gän-

sehaut bekommen. Starke Lichteffekte und gute technische Betreuung (ebenefalls von den Schülern selbst gemacht) gaben dem Stück noch mehr Würze. Manch ein Zuschauer im Saal dachte, seinen eigenen Lebensweg zu erleben, so nah gingen die dramatischen, kuriosen und tragischen Szenen. Ohne Übertreibung kann man sagen, dass den Zuschauern 75 Minuten Unterhaltung vom „Feinsten“ geboten wurde. Erfreulich war auch, dass Gewerbetreibende aus Radeburg unsere Einladung annahmen und die Mittelschule in Aktion erleben konnten. Für das leibliche Wohl sorgte an diesem Abend, die neu gründende Schülerfirma der Zille - Mittelschule. Präsentiert wurde die Veranstaltung vom sehr aktiven Förderverein unserer Schule, der einige neue Mitglieder gewinnen konnte.

Volker Gerlach

### Eine lebensnahe Unterrichtsstunde

Am Dienstag, dem 22. Mai 2007 besuchten die Ethikschüler der Klassen 7a und 7b die Radeburger Kirche. Wir konnten das Innere einer Kirche bestaunen und sogar „hinter die Kulissen“ des Gotteshauses, wie den gewaltigen Dachstuhl, das Uhrwerk und die drei Glocken, schauen. Herr Grahl begeisterte uns durch

seine Ausführungen für die Königin der Musikinstrumente, die Orgel. Ein abschließendes kleines Bach-Konzert beendete unsere Exkursion. Wir bedanken uns hiermit noch einmal bei Herrn Seifert und Herrn Grahl für die gelungene Ethikstunde.

*Ethik - Schüler der Kl. 7a und 7b  
Frau Krönert*



**WASHBÄR**

[www.ihr-waschbaer.de](http://www.ihr-waschbaer.de) Inh. Walter Pfefferkorn

• Wäscherei • chemische Reinigung • Änderungsschneiderei  
• Bügel- und Mangelservice • Bettenreinigung • Schaffellreinigung  
Annahme von: Schuhreparaturen • Teppich- und Lederreinigung

Öffnungszeiten: Mo. -Fr. 9.30 - 18.00 Uhr  
Großenhainer Str. 11 • 01471 Radeburg • Tel. 03 52 08 / 3 07 65  
Hauptgeschäft: Hauptstr. 24 • 01445 Radebeul • Tel./Fax 03 51 / 8 30 91 88

**Privil. Schützenverein**

### Hirnlose Randalie

Seit drei Jahren wird, wie den meisten Radeburgern bekannt, das Maibaumfest wieder in unserer Stadt gefeiert. Auch in diesem Jahr haben die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr und die Radeburger Schützen den Maibaum hergerichtet, die Wappen überarbeitet und neue Halterungen für diese angefertigt. Viel Mühe, Zeit, Geld und Arbeit steht hinter solch einem Projekt. Am 30. April um 18:00 Uhr wurde der Maibaum auf unserem Marktplatz mit einer kleinen Feier für all jene, welche gekommen sind aufgerichtet, und sollte für einen Monat das Symbol für Glück und Wohlergehen der Stadt ausstrahlen. Für einen Monat wohl gesagt. Nicht einmal zehn Stunden haben nach unserer Auffassung hirnlose Randalierer dem Baum seine Ausstrahlungskraft gelassen. Denn in der Nacht zum 1. Mai wurde er regelrecht gefällt und restlos zerstört. Eine ganz bewusst und gezielt ausgeführte Aktion. Denn die Täter rückten mit Säge, Bauklammern, Hammer, Bolzenschneider und ähnlichem Werkzeug zur Demolierung des Baumes an. Die fingerdicken Halterketten des Kranzes wurden durchtrennt. Ebenso die neuen Wappenhalterungen. Der Stamm eingesägt. Die Wappen und der Kranz wurden von den Tätern entwendet. Obwohl Anwohner des Marktplatzes

die Polizei alarmierten, gelang es den Randalierern mit ihrer Beute zu flüchten. Nun mag einer sagen, warum bewacht Ihr Euren Baum nicht. Es ist bei uns nicht Brauch, dass der Maibaum, wie im süddeutschen Raum geklaut wird, um dann am nächsten Tag ausgelöst zu werden. Der geklaute Baum bleibt dabei unversehrt, wird von den Dieben wieder an seinem Ort aufgerichtet und bei einem zünftigen Umrunk, den die Beklauten zahlen, wieder seiner Bedeutung gerecht. Beim 1. Maibaumfest kam unser Baum schon einmal zu schaden. Aber da stand er wenigstens eine Woche. Vier Wochen lang können wir nachts das Symbol nicht bewachen. Der Bürgermeister, die Schützen und die Feuerwehr hoffen dieses mal, dass die Täter durch die Polizei, dem Staatsanwalt und dem Gericht einer entsprechenden harten Strafen entgegen sehen. Bei schwerer, geplanter Sachbeschädigung, und dies ist zweifellos eine, kann kein Auge zugedrückt werden. Der Polizei wurden zur Ermittlung der Täter konkrete Beweismittel zu den Tatfahrzeugen übergeben. Der Stadt Radeburg ist ein moralischer Schaden, den beiden Verein ein finanzieller Schaden von ca. 3000 € zugefügt worden.

*Gerd Zimmer  
Feuerwehr/Schützen*

#### TSV 1862 Radeburg - Abteilung Kegeln

### Klub- und Einzelmeisterschaften

Im März und April fanden die Klub- und Einzelmeisterschaften im Kegeln 2007 statt. Es wurde getrennt nach Wettkampkeglern und die Klubkeglern gewertet. Den Kegelklubs war die Teilnahme freigestellt. Von 14 Männerklubs nahmen leider nur 7 teil, während bei den Damen von 3 Klubs nur 1 Klub teilnahm. Die Klubkegler kegelten an ihren Klubabenden 2 Durchgänge mit je 50 Kugeln (25 Volle+25 Abräumen). Einzelsieger wurde wer die höchste Holzzahl nach 100 Kugel hatte, während für den Klubsieger die besten 4 Kegler gewertet wurden. Bei den Damen gewann nun schon zum vierten Mal Anett Kraut mit hervorragenden 406 Holz den Titel. Bei den Herren ging es sehr spannend zu. Die ersten Drei trennten jeweils nur ein Holz. Titelträger wurde überraschend Olaf Thiele vom Freitagklub „Leg Du,se um“ mit 392 Holz. Da nur ein Damenklub „Herz“ teilnahm wurde dieser natürlich Meister mit 1404 Holz, während bei den Herrenklubs der Vorjahresmeister „Fall um“ seinen Titel mit 1618 Holz verteidigte.

Das Endergebnis bei den Klubkeglern lautet:

|                          |                |           |  |
|--------------------------|----------------|-----------|--|
| <b>Damen</b>             |                |           |  |
| 1. Platz                 | Anett Kraut    | 406 Holz  |  |
| 2. Platz                 | Dorit Schulz   | 357 Holz  |  |
| 3. Platz                 | Ilona Heydan   | 323 Holz  |  |
| <b>Herren</b>            |                |           |  |
| 1. Platz                 | Olaf Thiele    | 392 Holz  |  |
| 2. Platz                 | Wilfried Junge | 391 Holz  |  |
| 3. Platz                 | Heinz Throne   | 390 Holz  |  |
| <b>Kegelklubs Damen</b>  |                |           |  |
| 1. Platz                 | „Herz“         | 1404 Holz |  |
| <b>Kegelklubs Herren</b> |                |           |  |
| 1. Platz                 | „Fall um“      | 1618 Holz |  |
| 2. Platz                 | „Rödertal“     | 1515 Holz |  |
| 3. Platz                 | „Die Stümper“  | 1473 Holz |  |

### Kennen Sie schon die Aidol® Qualitätsprodukte für Holz und Garten?



#### Aidol® HARTWACHS-ÖL

Ideal für Innentüren und Fußböden aus Holz, Kork usw. Äußerst strapazierfähig, Schmutz abweisend. Ansatzfreie Nachbehandlung in Teilbereichen möglich, Diffusionsoffen.



#### Aidol® HK-LASUR

Moderne Holzschutzlasur für Holz im Freien. Mehrfachschutz gegen Pilze, Bläue und Insekten. Extrem hoher Wetterschutz, Wasser abweisend, atmungsaktiv, 16 verschiedene Farbtöne und farblos.

**Ihr Tischler:**  
**Bautischlerei**  
**Willy Richter**  
Inhaber: Peter Richter

**Hauptstraße 171 • 01561 Ebersbach/bei Radeburg**  
**Tel. 03 52 08 / 28 46 o. 9 23 02 • Fax 03 52 08 / 28 16**  
**<http://www.Bautischlerei-WillyRichter.de>**  
**E-mail: [info@Bautischlerei-WillyRichter.de](mailto:info@Bautischlerei-WillyRichter.de)**



HM